

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacía falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

|  |              |   |      |
|--|--------------|---|------|
|  | <b>Ptas.</b> | Moscatel superior . . . . .   | 1'50 |
| Valdepeñas, 14 grados . . . . .                      | 0'70         | Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50 céntimos el litro.                                |      |
| Rioja, 14 id. . . . .                                | 0'70         | En toda clase de vinos hay claretes y tintos.   |      |
| Blanco seco, 14 id. . . . .                          | 0'80         | Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio. |      |
| Mancha, 13 id. . . . .                               | 0'60         |   |      |
| Mallorquina, 11 y medio. . . . .                     | 0'50         |   |      |
| Champañeta, especial de la casa, 14 grados . . . . . | 0'90         |   |      |

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.  
**RAMÓN ROTGER CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER**

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION  
BANANES MANDARINES ORANGES  
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets  
de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
de L'Hérault et du Thor  
(Vaucluse)

**B. Barceló**

Chasselas servants.  
Grosvert, clairettes.  
Oeillades, aramonds

EXPEDITEUR

Adresse télégraphique  
BARCELÓ Le Thor  
(VAUCLUSE)

COMMISSIONNAIRE

Adresse télégraphique  
jusque a 31 Août  
BARCELÓ Villeneuve  
les Maguelonne  
HERRAULT

EN FACE LA GARE  
LE THOR (VAUCLUSE)

SPECIALITE DE VAGONS  
COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits

A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

La debilidad  
es impropia del hombre

Por eso, usted, que se halla inapetente, desnutrido y a un paso de la anemia, debe usted transformar su sangre y regenerar su organismo convirtiendo su fatiga y decaimiento en la energía, vigor y poder que corresponde a su sexo.

Esa transformación la hallará usted tomando desde hoy mismo el famoso Jarabe de



## HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

## AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en  
Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,  
DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER**

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA - PROVINCIA DE GERONA

Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, cloruradas sódicas  
Enfermedades del aparato digestivo—Hígado—Artritis en sus múltiples manifestaciones — Diabetes — Glucosuria — Consolidación de fracturas.

Establecimiento de primer orden rodeado de frondosos parques, habitaciones grandes, cómodas y ventiladas; comedores y café espaciosos; salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis otros deportes. Garaje. Teléfono.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18 — BARCELONA.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

**Casa en Cette:** Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÈDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

**EMBALLAGE SOIGNÉ**

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

**CARCAGENTE** (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: COLL-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO.

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## PRO-ESCUELAS

IV

### LA ENSEÑANZA Y LA FILANTROPÍA EN SÓLLER

En nuestro segundo artículo de esta serie dejamos consideradas las múltiples deficiencias de la enseñanza, en Sóller, bajo el punto de vista de cantidad de escuelas y calidad de los locales y menaje escolar con los que éstas funcionan. No pensábamos, al escribir aquellas observaciones, que pudieran tener una tan pronta apreciación oficial representada por la visita de inspección que la Junta local de Instrucción Pública ha realizado en estos días. De seguro que habrá podido convencerse sobre el terreno de nuestros alegatos; descubriendo de paso un sinnúmero de lunares bochornosos para todo buen amante de Sóller y de la fuente de cultura que supone la instrucción primaria.

Esperamos con verdadera impaciencia el informe, el juicio, la impresión resultante de la reciente visita escolar. Al mismo tiempo confiamos en que resplandecerá la sinceridad; nada de paños calientes ni de eufemismos: la verdad escueta, elogiando al bueno y fustigando al incumplidor de sus deberes. Nunca como este año puede tener una tan alta trascendencia la visita de la Junta local de Instrucción Pública: en primer lugar, aunque se tilde de inmodestia, nos preciamos de haber colocado esta vital cuestión sobre el tapete y el pueblo tiene a la vista una llaga local que demanda pronto y meditado diagnóstico; en segundo término, la representación concejil en la Junta no está formada por legos en la materia, como otras veces, sino por personas instruidas y cultas que tienen la obligación sagrada de hacer patentes su suficiencia y amor a la enseñanza.

Compenétrese bien los señores de la Junta de su alta y delicada misión en estos momentos, no se entreguen en brazos del *dolce farniente*, rompan de una vez ese *statu quo* de convencionalismos e intereses creados que tienen su permanente representación dentro de la misma Junta, y, a la vez que hagan saber al público el desastroso estado actual de la enseñanza en Sóller, propongan la solución, redacten un plan completo de nueva construcción, por decirlo así, haciendo caso omiso de todo lo existente y siempre cimentando en las modernas bases pedagógicas sobre las que descansa la Escuela sin admitir la mescolanza de sectarismos que no propenden a una verdadera instrucción completa e integral.

Hoy nos vamos a permitir, siguiendo la tarea voluntariamente impuesta, expresar nuestro criterio en orden a como debe estar organizada la enseñanza en nuestra ciudad. Si con ello aportamos siquiera un granito de arena a la labor de la Junta de Instrucción, si conseguimos elevar algo el nivel escolar de nuestro Valle, nos consideraremos satisfechos de esta nuestra salida a romper una lanza en pro de tan excelso ideal.

En cuanto a escuelas de niñas, punto que hemos tratado más someramente, ha de existir un establecimiento unitario en cada uno de los anejos Biniaraix, Puerto y la Huerta, ya sean escuelas

nacionales o municipales; pero en este último caso ha de exigirse que la regente posea un título de su aptitud, que sea la titular la que efectivamente dirija la escuela y no sirva tan sólo el título de tapadera a persona sin suficiencia alguna, que desaparezca la vergüenza de unas niñas de doce años que no saben leer, que sea informada con la escuela quien afirma que la Geografía y la Historia son enseñanzas de lujo, y, en fin, que cesen de ser empleadas las niñas en menesteres domésticos puramente particulares.

En el casco de la población, deben fundirse en una Escuela Graduada, con el mayor número de secciones posible, las dos escuelas nacionales de niñas del Celler y de la Alquería del Conde, evitando así los inconvenientes de su aislamiento unitario con lo que desaparecerá el caso de que en la primera, con una matrícula que rebasa su capacidad, asistan un número grandioso de alumnas, y en la segunda, con matrícula de una docena escasa, se vean en el local tan sólo cuatro niñas que no llegan a los cinco años. Con esta Graduada pública y la privada que dirigen las Madres Escolapias, para cuyo establecimiento justo es rendir un homenaje de admiración, auxiliadas ambas de las varias escuelas unitarias privadas existentes, creemos quedaría remozado el panorama de escuelas para niñas.

En cuanto a las escuelas de niños, una unitaria en los anejos Biniaraix, Puerto y La Huerta, pero tomando por modelo la sólida labor docente que se desarrolla en la escuela de Biniaraix, a fin de conseguir desaparezca ese baldón de incultura, falta de instrucción y de educación, de que hacen alarde los chicos del Puerto y de La Huerta. La figura pedagógica del maestro será siempre ennoblecida o desprestigiada según los conocimientos y conducta social que demuestren sus alumnos. La escuela de la Huerta debe transformarse en nacional o nefamente municipal, con la asignación que requiere la noble función del maestro, pero nunca ha de subsistir con una subvención irrisoria que dice muy mal de nuestra Corporación Municipal.

En el interior de la población ¡qué lamentable el espectáculo de las escuelas públicas!; con un menaje escolar arcaico, asistiendo a las escuelas del Celler y de la calle del Cementerio, esta casi olvidada de la niñez, menos alumnos en junto que a la de Biniaraix, en una ciudad de la importancia de ésta es triste, bien triste. Y no se nos diga que está suplida la deficiencia nacional y carencia municipal por establecimiento privado; protestamos enérgicamente desde lo más íntimo de nuestro espíritu nefamente español, porque el galicismo, el extranjerismo absoluto, nunca hará amar a nuestros hijos lo que debe inculcarse en la tierna edad del niño, nunca molestará la delicada célula infantil para que engrandezca más tarde el organismo España. ¿Estamos seguros de que la inmensa mayoría de los niños del casco de la población reciben las enseñanzas de la Historia Patria, aprenden la lengua nacional y a escribirla bien, con las reglas de ortografía? Para ello es preciso que el maestro las domine, que sienta las grandezas epopéyicas de la raza española, que sepa hablar y escri-

bir correctamente la lengua que ha de enseñar a sus discípulos; no sucediendo ésto, sin las bases fundamentales de lengua e historia nacional resultará una enseñanza anodina, sin fuerza anímica, puramente de mercader.

Urge la creación de dos Escuelas Graduadas públicas para niños, bien sean nacionales o municipales, dotadas a ser posible de seis secciones cada una, bien emplazadas para que abarquen las dos zonas en que hipotéticamente puede considerarse dividida la población al efecto y absorbentes al mismo tiempo de las escuelas unitarias actuales que deben desaparecer. Con ellas, los establecimientos privados que pudieran subsistir o crearse y que ya no serían forzosos por carencia de otros elementos culturales, y las escuelas para parvulitos ya, excelentes hoy, si se cuidan pequeños detalles, nos parece quedaría completamente transformada la enseñanza de los niños.

Para todas las modificaciones apuntadas sobre escuelas de niñas y de niños ¿qué es preciso? Ante todo, valentía por parte de la Junta local de Instrucción Pública, plena noción de su responsabilidad moral por parte de nuestro Ayuntamiento y, importantísima, la filantropía de Sóller que encabeza en segundo término el presente artículo. Sin el concurso de todas las circunstancias expresadas no es posible una intensa acción Pro-Escuelas, se perderán como gaseosa efervescencia de un verano todos nuestros propósitos.

El esfuerzo monetario particular, la actuación social de los opulentos sollerenses no debe faltar para elevar el nombre de la ciudad en un plano menos materialista que la apatía sin pulso que reina hoy. Cuando un extraño visita una población, después de contemplar las moles de piedra de sus edificios y juzgar de su gusto arquitectónico, después de admirar lo que tenga de monumental si compendia la belleza y de as-

pirar el perfume histórico de las cosas y rincones de sabor antepasado, siempre suscita la misma cuestión: ¿cultura? Nosotros siempre temblamos ante la pregunta, tenemos que correr un velo falso de sinceridad sobre lo que es real para no dar una respuesta vergonzante. Y es que no basta el apacible bienestar corpóreo, muchas veces acompañado de hipócritas muestras de tranquilidad de espíritu; es insuficiente para expersar la civilización de un pueblo la abundancia de bienes materiales, cuando al escarbar un poco en la corteza exterior se observa el vacío en cuanto a sólida instrucción y educación social.

Los capitales sollerenses, dando tal vez una primera muestra de su filantropía, tienen la obligación, una deuda moral más bien, de cooperar a la mayor perfección de la enseñanza primaria en Sóller puesto que ésta constituye una de las columnas sobre que asienta la moral de la sociedad. Aportad los medios económicos, que muchos poseen tan en exceso, a la obra benemérita de creación de Escuelas y así nuestros hijos serán más cultos; leguemos a la generación sucesiva no tan sólo potentes Bancos que individualizan hoy al carácter local, sino también luz en las inteligencias y sana orientación en las voluntades. Esta es la más preciada herencia que debemos procurar a nuestros sucesores. Si el elemento adinerado de Sóller coopera a la transformación escolar de la ciudad, será digno de loa, habrá cumplido con los deberes del hombre para con la sociedad; en caso contrario, la cultura seguirá brillando por su ausencia y todos continuaremos siendo unos borricos cargados de apetitosos dones materiales.

Seguiremos con un esbozo ideológico de la forma económica para llevar a una realidad práctica la transformación de la instrucción primaria en Sóller.

MONTE-GAY.

## La excursión al Puerto de Pollensa

Con un tiempo igualmente espléndido que cuando efectuamos la excursión al *Torrent de Pareis*, realizamos el domingo último pasado la excursión al puerto de Pollensa, la segunda de las que, con muy buen acuerdo, ha organizado este año la compañía naviera local «Navegación Sollerense».

Muy de mañana veíase ya por nuestras calles una animación desacostumbrada, preludio de algo que debía turbar nuestro amodorrado vivir. A las cinco y media una gran muchedumbre llenaba nuestro templo parroquial para oír la misa primera, aun cuando no fuera tan numerosa como cabía esperar, lo cual motivó algunas censuras del Cura-Párroco, que hizo ostensibles en la breve plática que dirigió a los fieles. Es que también muchos oieron misa en el Puerto.

En el tranvía de las cinco y en los tres que salieron a las seis, a más de en un buen número de carruajes y automóviles, salieron los expedicionarios para el Puerto. No obstante haberse anunciado con tan poca anticipación y de haberse hecho en torno de ese paseo marítimo tan poca propaganda, obtuvo éste un éxito verdadero. Según datos recogidos, fueron al puerto de Pollensa 230 viajeros.

A las seis y media, hora anunciada, fué

levantada la plancha, y previos los consiguientes traqueteos a que le obliga el defectuoso molinete, zarpó el «María Mercedes», saliendo luego con aquella majestad con que sabe hacerlo. En el muelle había bastante menos gente que cuando, la otra vez, fuimos al *Torrent* y en el buque también notábase el hueco que producía el centenar de personas menos que a aquella primera excursión concurren.

A los acordes del clásico paso-doble de mar ras, que tocaba la banda de la «Lira Sollerense», nos alejamos paulatinamente de nuestro puerto. A las siete doblábamos el faro de la Cruz y apuntábamos la proa hacia el litoral norteño. Como una visión cinematográfica desfilaron ante nuestra vista los paisajes admirables de nuestra brava costa, hasta el *Torrent de Pareis*, frescos aún en nuestra retina. No eran las ocho todavía cuando pasábamos frente al *Morro de sa Vaca* hacia cuya peña convergieron las miradas de todos los excursionistas, escudriñando en sus agujeros y midiendo el acantilado como queriendo avizorar el arcano profundo que le rodea. Para ello nos dió facilidades el amable capitán, que, a nuestro ruego, hizo acercarse el buque a la roca perpendicular hasta casi rozarla.

Luego fueron apareciendo por momentos calas y puntas, inéditas para nosotros

siempre iguales y siempre nuevas, eternamente bellísimas e imponentes. *El Morro d' En Bordils, La cala Codolar, Morro d' En Llovera, singles de s' Es-part i des Carritx, Musclos de's Lloré i de ses Cordes*, y pronto estuvimos frente a *punta de Beca*, la más entrante en el mar en aquella parte.

El vapor seguía su marcha suave sobre la superficie completamente lisa del mar y muy cerca de la costa para que pudiéramos ver mejor sus innumerables bellezas. Pronto en la prominencia de un acantilado divisamos el histórico y glorioso *Castell del Rei*, uno de los que más resistieron cuando la conquista de la isla por el *Rei en Jaume*, el mismo en el que se hicieron fuertes los defensores del último rey de la dinastía de Mallorca, Jaime III, cuando le fué usurpada la isla por D. Pedro IV de Aragón. Con ayuda de unos gemelos pudimos ver las ruinas venerandas del antiguo edificio.

Nuevas puntas y nuevas calas, de belleza suma todas ellas, aparecen a cada recodo. *La punta Topina, Sa cala del Castell, Punta de ses Coves Blanques*, y la cala de ensoñación, atractivo de artistas y de poetas: la de *San Vicente*. ¡Lástima que no nos internáramos en ella para ver uno de los paisajes más bellos que puede ofrecer Mallorca a sus visitantes! *La punta de la Troneta, La cala Vall de Bócar, Punta de la Nau y l'illot es Colomé* y estamos ya en la punta del *Morro de Catalunya*, en la que algunos compañeros dicen ver un nido de águilas colocado en el punto más inaccesible del elevado despeñadero.

*La cala Figuera* y la *punta d' En Tomàs* siguen en el desfile y nos hallamos en a mayor estremidad, mar adentro, de Mallorca: en el *cap de Formentor*. Pasamos casi rozándolo y la sirena del vapor deja oír su ronco sonido, que, junto con las notas de animado paso-doble, que repercuten en el hueco de aquella inmensa mole, espantan a las gaviotas y halcones que huyen de aquellas peñas. En lo alto del imponente acantilado está el faro, y para verle, al pasar, es preciso echar atrás la cabeza, del todo, violentamente. Pronto vemos aparecer en él algunas personas que responden a nuestro saludo agitando sus pañuelos, y nosotros contestamos agitando a la vez los nuestros y con llamadas y palmoteos efusivos. Es una salutación sincera que sale del fondo del corazón.

Doblamos hacia el Este. En la lejanía y en primer término se divisa el *Cap del Pinar*, extremidad de la otra de las dos puntas septentrionales de la isla y que forman las bahías de Pollensa y de Alcudia. Más lejos y casi envuelto en la neblina véase el *cap Farruch*, final de esa bahía y cerca de Artá y Capdepera.

¡A cuántos, al doblar en el *Cap de Formentor*, les vendría a la memoria el nombre del llorado Costa y Llobera y el del pino que inspiró al poeta e hizo inmortal aquel paraje!

¡Y cuántos serían los que declamaron alguna estrofa del poema sublime! Nosotros oímos un trozo en gentil boca femenina y nos pareció el más preciado tributo a la memoria del gran autor pollensín:

*«...i li donà per trone l'esquerpa serrallada,  
per font, l'immensa mar.»*

No muy lejos de allí hay la *illa de Formentor*, que pasamos en un momento, y pronto nos hallamos a la altura de *es Caló* y de la *Fortaleza*, cuya punta y faro de la avanzada doblamos.

En una barca a motor llegó a saludarnos el Segundo Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento, D. Ramón Lizana, que, como es sabido, veranea en aquel puerto. A su saludo correspondimos todos, incluso la banda de la «Lira», que tocó también en su honor.

Eran las once de la mañana y el «*María Mercedes*» fondeaba en el punto de destino, a una milla larga de la costa, pues que la poca profundidad que tiene el mar en aquel sitio no permitió atracar junto al muelle. Con las canoas que habíamos llevado de remolque desde Sóller fué transportada prontamente la gente a tierra.

Algunos quedaron en el buque para comer, pero los más lo efectuaron en tierra, a la sombra de unos piños o en los cafés y fondas de aquella barriada.

La enorme distancia a que fondeó el

vapor, que parecía desde tierra un buque diminuto; la todavía mayor entre la población y su puerto,—poco más de seis kilómetros,—y la hora intempestiva en que llegamos, hizo que acudiera poca gente a esperarnos. Esto no fué óbice para que aquellos vecinos se desvelaran en colmarnos de atenciones, que nosotros en nombre propio y en el de todos los solle-rensens agradecemos en el alma.

Quien atendió y obsequió sobremanera a los excursionistas, rebosando satisfacción, fué nuestro paisano y amigo D. Antonio Marqués Oliver, que también veranea en aquella comarca, en su amena propiedad de *Pedruella Gran*, y a quien queremos hacer público igualmente nuestro agradecimiento.

Después de comer, y por medio de camiones que hacen la travesía entre el puerto y la villa, la mayor parte de los excursionistas se trasladaron a ésta con objeto de admirar algunas de las muchas bellezas que encierra.

Bajo la ardiente caricia de un sol canicular, cuyos efectos soporíferos conseguía apenas amortiguar la fresca brisa, pero a la que suplía el fresco que proporcionaba la velocidad del camión, recorrimos en menos de veinte minutos la distancia que separa el puerto, de Pollensa.

Una vez en la población, desparramábase la gente en animados grupos, visitando lo más notable que posee. Sus principales edificios son la iglesia Parroquial, en cuyo interior se conservan algunas pinturas de mérito; el oratorio de San Jorge, cuya construcción data del siglo XVI; el exconvento de Santo Domingo, que posee un templo con antiguos retablos, y la iglesia de Montesión, fundada por los Jesuitas.

Luego subimos al Calvario, situado sobre una pequeña colina en cuya cima hay el santuario llamado del *Puig de Sta. Maria*. Conduce a él un camino tortuoso sombreado de cipreses y con cruces que indican las diferentes estaciones del *Via Crucis*. Uno de los miradores es la esplanada de frente del pequeño templo, situada al extremo de ancha y recta escalinata sombreada también por cipreses, rodeado de payos, que nos brinda a contemplar sin cansancio el grandioso paisaje que se extiende a nuestros pies.

Otro mirador, detrás del Santuario, domina el extremo y pintoresco valle que forman las elevadas montañas de Poniente, descubriéndose desde allí el *Puig Major* y los montes de Lluch, por un lado, y por el otro toda la cordillera hasta el mar.

Frente, se extiende la antiquísima y patriarcal villa fundada por los romanos y que según Plinio era conocida con el nombre de *Pol-lentia*. Es una de las pocas poblaciones de Mallorca que conserva en las costumbres los rasgos típicos de antaño. Algunos excursionistas tuvieron la fortuna de ver aún ancianos vestidos a la usanza mallorquina, con *calçons amb bufes*, cosa que no se ve ya en ninguna otra población de la isla.

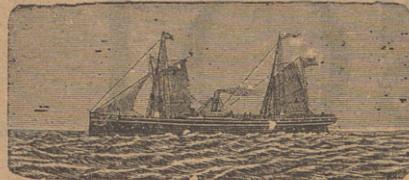
Las casas y tejados conservan todas la misma antigua fisonomía: ni una sola teja nueva, chillona, desentona del conjunto armónico de la villa dormida que desde las cercanas alturas se domina. Sirve de fondo la mole del *Puig de la Victòria*, coronada por antiguo santuario. El área de la villa y su población son poco más o menos la de Sóller, si bien parece el casco mayor por estar más reunidas las casas allí que aquí.

Desde otros miradores pueden otearse nuevas y admirables perspectivas: *La Vall d'En March, de Colonta, y Mastaguera*, la de *Ternelles* y la de *Bócar*, la de *San Vicente*, cerca de la cala del mismo nombre, y las pequeñas penínsulas de Formentor y de la Victoria.

El reloj andaba más aprisa de lo que hubiéramos deseado, y se impuso el descenso de aquel lugar de ensueño y el regreso al vapor.

Otra vez en la población, tuvimos el gusto de saludar al notabilísimo fotógrafo D. Guillermo Bestard, en cuyo domicilio pudimos admirar espléndidas obras de arte.

En el camión de nuevo, y al poco rato halláramos en el puerto prontos a embarcarnos. En la misma canoa nos trasladamos al buque y nuestra llegada vino a ser un pequeño acontecimiento, pues llegamos a



## EXCURSION a Barcelona

Se efectuará con el vapor «**MARIA MERCEDES**» si se reúne número suficiente de pasajeros.

Salida de Sóller para Barcelona. . . . el Jueves, 24, a las diez noche.  
Salida de Barcelona para Sóller. . . . el Domingo, 27, a las nueve noche.

**PRECIO DEL PASAJE IDA Y VUELTA:**

**2.<sup>a</sup> Clase** (con derecho a litera y poder pernoctar a bordo durante la estancia en Barcelona) **40 Ptas.**

**3.<sup>a</sup> Clase** **18 Ptas.**

Quedan abiertas las listas en las Oficinas de la «Navegación Solle-rensens», Príncipe, 24, hasta el martes noche.

bordo a las cinco y la salida habíase señalado para las cuatro. (*Quina mereduxera, eh?*) Es que ignoraban muchos que se había retrasado la salida una hora, a ruego de numerosos pasajeros, con objeto de poder permanecer más tiempo en Pollensa.

Levantada el ancla y previos los consiguientes toques de sirena y los imprescindibles paso-dobles, emprendimos el regreso.

El sol semi-oculto por la cordillera de Formentor y el cefirillo que nos acariciaba en aquella hora rizando tenuemente la superficie encalmada del mar, sin el más leve balanceo del buque, que se deslizaba sobre ella suavemente, hizo en extremo agradable la travesía.

La banda de la «Lira» a intervalos tocaba alegres piezas de su repertorio, lo que nos satisface poder consignar: no fué esta vez el concierto a base del paso-doble «del cine», como se ha dado en llamar al que tiene la banda ahora en boga, sino que, aprovechada la indicación que nos permitimos formular en la reseña de la excursión anterior, dió al programa más variedad... y más amenidad.

Pronto nos hallamos de nuevo en el *Cap de Formentor*, y volvimos a saludar a los torreros del faro, agitando sombreros y pañuelos en adiós de despedida.

Camino del ocaso el sol daba a las peñas de la costa, al dorarlas con sus rayos, unas tonalidades nuevas y más suaves que las que habíamos visto por la mañana, en que el exceso de luz obligaba a contraer los párpados.

Al pasar frente al *Castell del Rei* asomóse por detrás del mismo la faz risueña de la Luna en su cuarto creciente, casi llena, constituyendo una agradable visión.

A medida que transcurría el tiempo ibanse animando los corros de excursionistas que hasta entonces permanecieran amodorrados por el calor y el cansancio, que no por el mareo, pues no sabemos de ninguno que se mareara ni la ida ni a la vuelta.

Entonces nos fué dado presenciar el espectáculo más grandioso de la naturaleza. El sol, como una ascua inmensa, fué, en apariencia, sumergiéndose paulatinamente en el mar, dejando tras sí en las nubes y en el agua un reguero de púrpura.

¡Cómo era bello, a la hora crepuscular, el paisaje de nuestra costa! Y cuando las sombras nocturnas iban envolviendo desde el cielo, poco a poco, las cosas de la tierra, halláramos frente al *Morro de sa Vaca*: eran las ocho y media.

Al punto divisamos parpadeando en la obscuridad una luz en *Sa Costera* y el faro de la *Punta Grossa* más allá.

La luna ofrecía visiones bellísimas riellando en el mar y envolviendo la crestería de la montaña en una luz lechosa, mientras el buque llegaba al punto de destino después de una marcha de 76 millas.

Ya estamos de nuevo en el Puerto, ¡en nuestro Puerto! Todo el mundo siente impaciencia por desembarcar. El «*María Mercedes*» dobla la punta del muelle, que señala una luz roja por guía. Frente a la Torre, vense los tranvías que marchan en dirección a la ciudad. ¿Tendremos que subir a pie? La ansiedad es general; pero al poco rato, al acabar el desembarco, están de nuevo en la barriada marítima. Son las diez de la noche.

A los pocos minutos de haber sido colocada la plancha no quedaba ya en el vapor

ni una sola persona. Los tranvías fueron cogidos por asalto, y llenándolos, como a los demás carruajes y automóviles que en gran número esperaban la llegada del vapor, regresó la gente a sus domicilios, en extremo satisfecha de una tan agradable excursión y con deseos de que no se interrumpa la serie inaugurada con un resultado tan feliz.

M. M. C.

## Futbolístiques

El partit de diumenge 13

Reserva del Balears 6  
*Marià Sportiu* 0

Fou un partit molt mogut, però bastant dolent degut a lo malament que en general jugaren tots els nostres. Qualsevol espectador desapassionat se'n havia de formar del nostre *Marià Sportiu* un trist concepte. Perque ni un moment hi hagué intel·ligència en cap de les seves línies, faltant-hi també la impetuositat i el nivell que tantes vegades supliren la falta de conjunt.

El *Balears*, que no presentà ni de molt son vertader Reserva (aquest a la mateixa hora guanyava per 7 a 1 a n'el *Mallorquí* en son camp dels Hostalets) però sí un esplet de jugadors que bellament podrien figurar-hi, causà una immillorable impressió. Aquests sí que juguen!

A l' hora anunciada s' aliniaren els es-tols en la següent forma:

*Balears F. C.*: Ramis—Quetglas, Ferrà—Alemany, Coll, Artigues—Gui, Garcia, Lliteras, Xifoni, Compte.

*Marià Sportiu*: Pizà—Casellas, Seguí—Gay, Ripoll, Fullana—Reynés, Marqués, Puig, Casellas B., Borràs.

El públic armengodista exteriorisà breument el seu disgust a l' aparéixer els nostres jugadors, i se mantengué agressiu i criticador tot el capvespre.

Quan anava a començar el partit ens adonàrem de lo que havia d' ésser més calamitos i desgraciat de l' espectacle: el *referé*, un bon senyor anglès que no havia vist jugar mai a *futbol associació* i que naturalment no sabia per on hi anaven. Fou un malintès segurament, puix els qui cercaren aquell senyor anaven ben creguts de que es tractava d' un vertader *as arbitral* que li donava quinze voltes an En Cruella. Per una part encara anà bé, puix el públic no s' ho prengué molt en serio, però el joc se'n ressentí molt, i an això es degué principalment la pobresa i poca vistositat de les jugades d' uns i altres en el primer temps i també bastant l' elevat score de 4 a 0 que els ciutadans conseguiren, no sempre de bona llei. Tothom tocava amb les mans i els colzes com si res, amb la certesa de que no havia de pitar-se la falta; hi hagué *fauts* abans de lograr-se casi tots els gols, i poguerem veure *penaltys* claríssims davant cada una de les portes.

De sortida dominaren els nostres bona estona: el porter balearic feu tres difícils parades en menys de cinc minuts, demostrant ésser de la pasta dels bons. Després el domini anà alternant, més marcat per part dels balearics que tenien una defensiva bastant millor.

Els nostres estigueren bastant desgra-

ciats en el xut, uns quants d'En Puig i d'En Casellas fallaren per centímetres. Poc abans d'acabar el temps, En Puig avançà arrollador fins davant la porta, sortint per la pilota En Ramis, i caiguent aquest lesionat de resultes de la topada, ro sens haver evitat el gol.

El segon temps fou bastant millor: l'arbitrà En Miquel Puig acertadament i a gust de tots; el començament fou també de complet domini dels nostres, però després, llevat dels darrers minuts, el domini fou absolutament dels baleàrics, qui embotellaren els nostres en diverses ocasions. Això no lleva que els nostres davanters, pel seu esforç individual casi sempre, no posassin repetides vegades en perill la porta del *Baleares* no marcant-se gol per la excel·lent actuació de la defensiva ciutadana i per la mateixa ineficàcia del joc individual.

En canvi la davantera ciutadana que podia alardejar bé de cohesió i conjunt, i amb individualitats tan excel·lents com l'interior dret (un dribblador i xutador colossal) i l'extrem esquerre, efectuà avançades ben duites i sempre perillosíssimes amb canvis oportuns a les ales poc marcades, que sempre ens feren estar d'un peu.

En Pizà feu lo que pogué i en diverses ocasions se mostrà insegur, intentant allunyar amb el peu llençà un ciri a pocs metres de la porta, i en una altra ocasió la pilota anà a corner, havent-li escapat de les mans i no essent gol per miracle. Però també n'aturà de bones.

Els sis gols, marcats tots ells p'En Garcia, l'interior dret, eren tots de bona marca; creim que amb més rapidesa i col·locació eren parables alguns d'ells.

Moments abans d'acabar avançà tot sol i a gran tren En Caselles B., passà entre els defenses i a pocs metres llençà un xut formidable alt i ben col·locat, sens dubte el millor del capvespre, que aturà En Ramis en forma colossal, essent un i altre llargament aplaudits.

I sense haver obtingut els nostres ni el gol de l'honor finí el temps reglamentari.

Es aquest resultat de 6 a 0 el normal entre el nostre primer *team* i el que ens envià el *Baleares*? Amb el *team* que presentaren els marians diumenge creim que sí, ara amb el que estàvem avesats fins aquí a veure creim que no. Aquest *team* del *Baleares* no el considerem molt superior al *Sparta de Palma*, qui causà tan bona impressió en sos dos partits.

La gran diferència de *score* se deu a la mala actuació del *Marià* i a la manca d'elements que considerem necessaris. En Mas, En Vicens, En Martorell i, en certa manera, N' Armengod.

Els defenses Casellas-Seguí, que no havien jugat mai junts, no s'entengueren ni una vegada per casualitat, i la seva actuació individual en conseqüència fou de les més pobres, essent tant un com l'altre dos bons elements. Amb la parella habitual Martorell-Seguí creim que l'estol hagués guanyat molt. La línia mitja Gay, Ripoll, Fullana, no tengué tampoc un gran capvespre a pesar de que encara resultà la millor del *team*. En Gay resultà el de més rendiment, En Ripoll encara està fluix i sense assolir la plenitud de forma, en diverses ocasions ens feu preveure lo molt que d'ell se pot esperar, en haver-la adquirida per rigurosos entrenaments, és el virtuós fàcil i elegant de sempre. En Fullana sempre indecis entre marcar l'extrem o l'interior.

La davantera com a conjunt fou completament nula malgrat la bona voluntat de tots sos components. Resultà la tasca individual d'En Puig i d'En Casellas que, si al menys entre ells dos s'haguessen entesos, qualca altra cosa s'hagués pogut esperar.

En quant al *Baleares* se distingiren sobre tots l'interior esquerre, el mig centre i el porter; els altres també prou acertats, els defenses ben entesos. Els més fluixets, els mitjos ales, sobre tot l'esquerra. I no eren dolents.

Anotarem quantre els nostres 6 gols, 5 corners, 14 kiks i 10 xuts a porta retornats. Quantre el *Baleares* 1 corner, 18 kiks i 9 xuts a porta.

\*.\*

Sr. Director del SOLLER.

Muy Sr. mío: Le agradeceré se sirva insertar en el semanario de su digna dirección las siguientes líneas:

En virtud de cierta carta publicada en la prensa local por D. Emilio Armengod, me veo precisado a dar una explicación a dicho señor y al público en general.

Recordarán los aficionados sollerenses que antes de llegar el Sr. Armengod a Sóller tuvo nuestro «Marià Sportiu» un encuentro con el «Alaró C. M.» en el campo de este último. A juicio de todos los presentes en el campo, incluso los cronistas, el portero Pizà jugó estupendamente bien: fué éste, si no voy equivocado, el último partido de Navidad en que tomaron parte estudiantes.

Pasaron algunas semanas y tuve noticia de cierta separación de jugadores, de varias derrotas del «Marià Sportiu» y de la entrada en este último de un valioso elemento, como es el Sr. Armengod.

Llegaron las vacaciones de Pascua y en los dos partidos que celebramos en Sóller, puse toda mi voluntad y toda mi ciencia de juego para ganar y devolver la confianza a los aficionados y a los jugadores que la hubieran perdido.

¿Por qué razón estos dos partidos fueron jugados por Armengod y no por Pizà, que antes, entonces y ahora es el portero de la selección? ¿Por qué el público, congregantes y cronistas, que hasta entonces se habían mostrado entusiastas de Pizà, lo despreciaban y le ponían en ridículo siempre y cuánto podían? ¿Es que no sabían que Armengod tenía que hacer méritos delante de nosotros y con equipos igualmente fuertes y a fuerza de riñones, como él dice, tenía que sustituirle en su puesto de guardameta cuando... fuera congregante? Sí, señores, cuando fuera congregante y no socio protector, que estos, hasta el presente, no han tenido derecho a jugar, y si no lean de cabo a rabo el Reglamento y se convencerán.

El Sr. Armengod no tenía derecho a jugar los partidos que ha jugado, y si lo ha hecho, es porque todos presumíamos que se haría congregante y porque es un elemento que vale la pena, en Sóller, de hacerle un poco de caso; pero todos convendrán conmigo, en que sin más ni más no se debe quitar un jugador como Pizà, que desde que existe el campo es uno de sus más entusiastas colaboradores; y si juega, después de lo que se ha dicho y hablado de él, es debido, además de a sus méritos, a que yo, juntamente con otros compañeros, hemos impedido que se retirara de una manera al parecer deshonrosa, como sería el retirarse ahora, en las circunstancias en que nos encontramos.

Al Sr. Armengod le recomiendo que se entrene concienzudamente, aprendiendo a blocar y a no parar tanto con los pies, con lo cual se evitaría la sorpresa y disgusto que en el público y jugadores causa el ver entrar balones por debajo de las piernas del portero, y cuando haya conseguido este objeto y esté por encima de Pizà, entonces, y sólo entonces, podrá tener la pretensión de ocupar su puesto en la selección; reconozca, al mismo tiempo, que ha obrado con bastante ligereza al publicar su carta, y otra vez procure entenderse con quien debe entenderse en tales circunstancias y no habrá necesidad de hacer creer al público y a los cronistas que el fútbol va decayendo en nuestra querida Sóller, sino que sigue siempre adelante y que seguirá, no solamente porque la junta lo diga sino porque todos los jugadores lo quieren, y esto es lo más importante.

Sóller 17-7-1924.

\*.\*

Creim que a la carta antecedent de l'amic Capità del *Marià Sportiu* no li serà demés un oportú comentari, puix llegint-la així, en rudes, qualsevol que no estigui ben informat de l'assumpte pot formar-se'n un concepte no del tot just. Veim amb molt de gust que està redactada en termes suaus i conciliadors, però endevinam en la seva textura certa habilitat sofisticada i algun extrem no del tot exacte.

En primer lloc ella per sí sola ja ens dona la raó en considerar els presents moments com a difícils pel futbol solleric al confirmar-nos la vertadera escisió entre estudiants i no estudiants, dues agrupacions que cada una mira just pels seus i tira per son vent, que és precisament lo que considerem nosaltres més fatal i perillós pel futbol de Sóller, avui sobrat de

bons elements, i que, deportivament, en el camp de joc, mai hauria pogut estar tan bé com ara.

I tot això se deu precisament al sobrat exclusivisme dels estudiants, afavorits pel fet d'esser un d'ells, En Puig, capità de l'estol i potestat suprema an el Consell Directiu no sempre sens perjudi d'altres. (Sabem que el President d'aquest Consell, Sr. Lladó, ha actuat com a dimissionari un grapat de dies, havent retirada darrerament sa dimissió per bona voluntat i esperit de sacrifici. Ens dispensin si per posar les coses a son punt qualcú queda molestat.)

Ens fa gràcia la afirmació de que, per que ho diu En Puig, En Pizà abans, allavors i ara és el porter de la selecció. Com si abans de venir N' Armengod ja ho hagués estat sempre! An el primer partit quantre el *Sóller* per l'Agost de l'any passat i figurant ja En Pizà an el *Marià Sportiu*, per voluntat manifesta dels jugadors jugà de porter En Sampol, que per cert ho feu pitjor de lo que ell ho hagués pogut fer. En Sampol no havia jugat mai i el designaren d'ulls clucs. L'altra vegada (el dia de la Copa) ja jugà En Pizà. El tercer partit (amb l'*Alaró*) jugà En Bauzanet, que no per això s'ha considerat mai porter del primer equip. El partit següent (el dels *Creuats*, per la inauguració de les obres del camp acabades) jugà En Marquès l'antic capità del *Sóller*, a les hores amb totes les consideracions i prerrogatives de porter del primer *team*. El partit qui feia cinc fou quantre la *U. S. de Santa Catalina* (aquest partit i l'anterior foren jugats en període de vacances) i, per incomparança d'En Marquès, jugà de porter... En Jaume Vicens.

De manera que an als cinc primers partits, cinc porters.

Els partits següents que se jugaren (quantre l'*Alaró* el 30 Desembre de 1923 i quantre un tercer de l'*Alfonso* el 6 de Gener d'enguany, essent aquest el darrer i no l'altre) los jugà En Pizà i per cert que molt bé. (Los jugà En Pizà per haver perduda la confiança amb En Marquès). L'immediat el jugà En Bauzà, l'altre En Sellés i de llavors ençà N' Armengod, que abans de venir els estudiants per les vacances de Pasqua ja n'havia jugat un, fent romandre inviolable per primera vegada la porta del *Marià* esperant amb la seva actuació a la afició sollerica a les hores ja bastant desanimada. Vengueren els partits de Pasqua (quantre l'*Arenes* i el *Mediterràneo*), dels dos se'n oferí un a n' En Pizà, considerant-lo porter titular a mitges amb N' Armengod que ja havia demostrat lo que valia, i ell no acceptà de cap manera disgustat i no volguent-ne jugar cap si no havia de jugar los tots dos.

On comença la intolerància?

En Pizà se considerava (i els seus amics devien considerar-le-hi també) porter únic i insubstituible del *Marià Sportiu* per haver jugat tres dels deu partits que aquest havia tenguts. El Consell Directiu, els congregants, els cronistes i el públic creien (i segueixen creguent) que N' Armengod tengués també la mateixa categoria que En Pizà, puix apart de que el consideraven tan bò o millor que ell (tot son opinions, i no és qüestió d'anar a analisar comparacions sempre molestes), consideraven necessari tenir un bon porter disponible sempre seguit, puix En Pizà per raó dels seus estudis no pot passar aquí més que quatre mesos escassos cada any, i si no anam errats, l'any en té dotze.

Creim que no era doncs cap cosa fora de lloc voler tenir un altre porter de categoria ademés d'En Pizà, en no ser que ell i En Puig i qualcún altre volguessen sols que actuàs el *Marià Sportiu* les temporadetes que ells fossin a Sóller. Suposam que no era del seu intent imposar als jugadors i socis protectors indígenes aquest sacrifici i aquest dijuni, que així mateix seria un poc massa.

Lo que hi ha és que N' Armengod amb els sis partits que ha jugat entre nosaltres (En Pizà abans de venir ell n'havia jugats tres) ha anat barrant el record de les seves proeses, per allò de que la gent s'inclina per lo darrer que veu, i en els

tres darrers partits per ell jugats especialment s'ha demostrat en esplèndida forma d'ençà que les seves tasques li deixen lloc a poder entrenar-se degudament, i a *fuerza de riñones* i en forma que els desapassionats no els dona lloc a dubte, ha demostrat valer al menys tant com En Pizà, (els únics qui no se'n volen convèncer són l'interessat i En Puig), i inclús per l'hàbit de jugar més seguit i amb més èxit casi ens ha arribat a convèncer de que podria ser el vertader porter únic de l'estol solleric. El mal és que amb aquella carta (i creguent amb raó que el desig dels estudiants era desbancar-lo *completament*) N' Armengod s'expressà considerant-se com a tal porter únic, cosa que ja no li aplaudim.

En quant a si N' Armengod tenia o no tenia dret a jugar els 6 partits dels 17 que n'ha jugat el *team* de Sóller, encara que sia allunyar-nos del propòsit exclusivament deportiu de les presents línies, puix això an el públic no li importa res, he de dir únicament que és soci protector i que malgrat lo que pugui despendre's del contexte del primitiu reglament (que estatua que per jugar els socis havien d'esser de la Congregació de la Verge de la Victòria, condició que respecte de N' Armengod no en sabem res i que a nosaltres com a cronistes ni an En Puig com a jugador personalment ens importen), a pesar d'això pot i podia jugar.

Essent el qui firma, aleshores, Secretari de la «Congregació Mariana», molt abans de que vengués N' Armengod a Sóller, se donà com anul·lada la condició a que ens referim, inclosa a clàusula esgona de l'article segon del Reglament de la Secció Deportiva, en vista de que no donava bon resultat. De manera que reunint l'interessat los demés condicions de Soci Protector autorisat per jugar públicament pel Consell Directiu, no li faltava requisit algun per jugar sempre que le hi comanassen.

Perdonin els lectors la molèstia i la llau-na que los feim soportar amb i' anhel de dur les coses a son vertader terreny, convençuts de que ens sap encara més greu a nosaltres.

Un'altra vegada procurarem no donar peu no admetent ja de tot d'una aqueixa casta de cartetes ni d'uns ni d'altres, puix tot resulta en perjudici de nostre futbol.

#### PER DEMÀ

Partit d'infants entre els del C. D. Europa de Palma i del *Marià*

Per veure com han millorat els nostres infants se'ls ha preparat per demà capvespre, a les sis i quart, un interessant partit que jugaran quantre els seus similars del C. D. Europa de Palma que solen fer-ho prou bé, així és d'esperar que els nostres, si volen guanyar-los, hauran de potoiar a les totes. Voldriem, al menys, que el resultat pels nostres fos una miqueta millor que l'aconseguit jugant quantre els menuts de l'*Alfonso*, fa una temporada llarga.

#### A Palma, l'Espanyol

Demà i passat-demà jugarà quantre la R. S. Alfonso XIII el notabilíssim estol de Barcelona R. C. D. Espanyol, eu el qual figuren com tothom sap, els assos internacionals Zamora i Zabala, porter i davanter centre, respectivament, de la Selecció Espanyola. Sabem que són en gran nombre els aficionats que aniran a Palma aquests dos dies per admirar amb sos propis ulls la tasca d'aquests grans jugadors, i la potència d'aquest *team* en el quals molts venen el Campió de Catalunya de la vinent temporada. Sabem que també vendrà el gran mig centre Pellaó, l'antic capità de l'*Europa* quan aquest fou, l'any passat, Campió de Catalunya i finalista del Campionat d'Espanya, que és alta de l'*Espanyol* desde fa pocs temps. Es per demés dir que l'*Alfonso* no tindrà res més a fer sinó presentar una resistència titànica, An En Zamora probablement li veurem fer molt poques coses, però amb sols que hi sia ja s'hi conformen molts d'aficionats.

#### Pel dia de Sant Jaume

Per aquest dia s'està ultimant un partit d'entreprene un *team* d'estudiants i el M. S. Mallorca, guanyador del Campionat de la «Congregació». Entrada lliure.

#### TENNIS

Dins la setmana vinent s'inaugurarà la pista de tennis acabada darrerament an el camp del *Marià Sportiu*. Es d'esperar que aviat surti d'allà qualque bon tennisman que posi amunt el nom de Sóller entre els aficionats al més distingit dels jocs.

REPLY.

DE NUESTRA COLABORACIÓN

## ¿VARÓN O HEMBRA?

Emilio y Maribel se hallaban cómodamente sentados en el saloncito, sencillo al par que coquetón, de su nidito (como ellos decían) de casi recién casados, puesto que no hacía mucho tiempo que juntos habían ido al sacrificio (vulgo matrimonio). Y charlando habían llegado a un punto, a que seguramente (supongo yo) llegan todas aquellas personas que se hallan en idénticas o parecidas circunstancias.

—La verdad. Yo—dice él, entornando los ojos—quisiera un varón.

—¡No!—salta ella—*¡ha de ser hembra!*  
¡Claro está! Bastaba que él hubiera dicho «un varón» para que ella dijera lo contrario, por espíritu de contradicción. Ahora, habiendo ya dado su opinión, era preciso mantenerla... Además, había dicho «ha de ser»; se acordaría, quizás, que el Todopoderoso cuando aún había tinieblas en el espacio dijo «Hágase la luz» y la luz fué. Y le parecería que siendo ella... *Deus ex Machina* de aquel advenimiento, tendría que suceder forzosamente tal como ella deseara. Puede ser que hubiere leído al célebre doctor Cué y creyese con él en el poder sobrenatural de la fuerza de voluntad. En fin sin pensarlo casi se aferró talmente a la idea aquella, que se extrañaba que no se le hubiese ocurrido antes. ¡Su primer hijo tenía que ser una niña!

La discusión entre los dos novales esposos se prolongó largo rato manteniendo «cada parte sus conclusiones», aduciendo él poderosas razones para convencer a su mujercita de que él tenía razón, y sacando ella otras para demostrar al tirano que ella tampoco estaba loca, es decir, que también tenía razón; pero ninguno se convencía. Por supuesto, todo llevado en el mejor de los tonos y sin acaloramiento.

—La Providencia atenderá mis ruegos—dijo ella levantándose, queriendo poner un punto final a aquella controversia.

—O los míos—contestó Emilio, sonriéndose.

Y cogidos del brazo, como si nada hubiese pasado, se fueron a soñar.

\*\*

Al día siguiente venía Emilio, más satisfecho que Napoleón después de alguna de sus victorias, a dar a Maribel la grata nueva: había conseguido dos butacas para el festival benéfico que se celebraba en el Teatro Real aquella tarde. Esto no tendrá mucha importancia, mas para un

recien casado (o casada, a gusto del lector) sí que la tiene. Maribel había manifestado vehementes deseos de asistir.

Todo lo que fuera caridad la atraía. Pues bien, Emilio no podía menos que procurar complacerla; lo difícil, empero, era poder complacerla: el conseguir entrada era empresa casi imposible... además de cara. Por eso cuando, después de haber corrido toda la mañana de un lado para otro, pudo obtener dos, se fué más que deprisa y más satisfecho que Napoleón, etc., etc., a su casa. Estaba seguro de que su medio... *esternón*, (*¡media costilla esta ya tan usado!*) se lo iba a agradecer muy de veras. Pero...

Cuando dió vuelta a la esquina de su calle vió, sorprendido, una figura de mujer salir de su casa. Esto también parece que no tiene importancia ninguna para nosotros, pero para Emilio sí que la tenía, puesto que pareció reconocer a su mujer, a pesar del espeso velo que le tapaba el rostro. Maribel (en el supuesto que fuera ella) tomó, o mejor dicho montó en un auto que ya aguardaba, alejándose rápidamente.

—¿A donde irá a estas horas? Y por qué tan tapada?—se preguntaba Emilio. Y para salir de dudas alquiló un taxi y dió orden al chófer de seguir al otro. Una idea vaga hizo que la duda naciera en su mente: ¿tendría Maribel algún secreto? ¿Un...?

Los autos se dirigían hacia la Castellana; Emilio respiró: Puede ser que vaya a ver a su hermana, pensó. Mas el auto no se detuvo ante la casa de su cuñada, siguió subiendo hacia el Hipódromo. La cosa se iba poniendo fea. Actualmente corrían por calles desconocidas casi. Emilio sentía un *algo* extraño en su interior, algo como si su corazón quisiera salir, como si la sangre no encontrara bastante espacio en sus venas para circular libremente; se lamentaba de su imprevisión: no traía su revólver, no podría suprimir (como marido ofendido) a su rival, de un tiro. Porque a Emilio ya no le cabía duda de que «el otro» existía.

El auto de Maribel se detuvo ante una casa de no muy simpático aspecto. Se la vió pagar al chófer y entrar rápidamente. Emilio también arregló cuentas con el suyo y siguió a su mujer. Al llegar a la puerta oyóla subir la escalera, ya debía estar por el último piso. Emilio también empezó a subir sin hacer ruido; oyó como llamaba con el nudillo. Abrieron y una voz de hombre, joven y robusta, dijo en voz baja: «¿Que tal, Maribel?» «Bien, Juan» contestó ella y entró.

Emilio apenas podía contenerse. «Se tratan con confianza. Se tutean», pensaba el infeliz. «¡Ah! Pero no saben que pronto se les va a acabar el idilio.» Y subió

como un loco los viejos escalones, llegó ante la puerta y llamó impaciente destronzándose los nudillos inconscientemente. Alguien venía.

Abrieron...

—¿Tú? ¿Tú a... qui?—exclamó ella, pues era la que había abierto.

—¡Si, yo! No me esperabas, ¿eh? ¿Qué haces en esta casa? ¡Habla!

—No hables tan alto, por amor de Dios—contestó Maribel tapándole la boca.—Pero... ¿cómo has sabido...?

Adán y Eva estaban frente a frente. Ella se había quitado ya el velo; él era el que tenía como una gasa ante los ojos que lo cegaba. Vió un bulto, un hombre, que salía de un oscuro cuarto, y que llamaba a su mujer...

—¡Ah, canalla! gritó, y se abalanzó como un tigre, furioso, sobre él desconocido.

Maribel dió un salto y se colocó rápidamente entre los dos. «¿Estás loco, Emilio? ¿No le conoces?» y luchaba con su marido mientras que el otro, sorprendido por la acometida, se había quedado muerto de asombro.

Al fin el tercero pudo decir. «Soy Juan, Emilio, tu cuñado... ¡No hagas tonterías!»

En el mismo instante se oyeron gemidos y cuchicheos, allá en el cuarto. Emilio se detuvo escuchando; se restregó los ojos, y ya más acostumbrado a la oscuridad, pudo ver a Juan, el hermano de Maribel... Y empezó a comprender. Juan era médico; pobreza en la casa; caridad en los hermanos... Al cabo de un rato Maribel preguntó ansiosamente a su hermano:

—¿Qué?...

—Ha nacido muerto—contestó aquel tristemente.

Y Emilio acabó por comprender todo el drama allí desarrollado. Reinó el silencio; Maribel lloraba y echándose en los brazos de su marido dejó que las lágrimas corriesen a su antojo, porque ya empezaba a sentirse madre y empezaba a saber de las penas y de los dolores de las madres.

\*\*

«¿Varón? ¿Hembra? Un hijo, Dios mío, tan sólo un hijo. Algo que sea carne de mi carne y sangre de mi sangre. Que yo le pueda ver crecer y jugar, llorar y reír... ¡Que viva, Señor! Esto tan sólo te pido».

Así, postrada ante una imagen del Redentor, rezaba Maribel unos meses más tarde, curada, por el suceso relatado, de su egoísmo, lo mismo que Emilio.

Y el Señor premió aquel arrepentimiento contentando a los dos: Maribel fué madre de dos gemelos, un varón y una hembra, y como primera medida de satisfacción, la pobre joven que vió el

primer fruto de sus puros amores marchito, antes de nacer, y a la cual Maribel y Juan asistieron por caridad, fué llamada por los esposos para ser la nodriza, la segunda madre, de los recién nacidos...

S. MARQUÉS.

Junio de 1924

## LA MAESTRA RURAL

La maestra era pura. Los suaves hortelanos; decía de este predio, que es predio de Jesús, han de conservar puros los ojos y las manos, guardar claros sus óleos para dar clara luz.

La maestra era pobre. Su reino no es humano. (Así en el melodioso sembrador de Israel) Vestía sayas pardas, no enjovaba su mano. ¡Y era todo su espíritu un inmenso joyel!

La maestra era alegre. ¡Pobre mujer herida! su sonrisa fué un modo de llorar con bondad. Por sobre la sandalia rota y enrojecida, tal sonrisa la insignia flor de santidad.

¡Dulce ser! En su río de mieles, caudaloso, largamente abrevaba sus tigres el dolor. ¡Los hierros que le abrieron el pecho generoso más anchas le dejaron las cuencas del amor.

¡Oh labriego! cuyo hijo de su labio aprendía el himno y la plegaria, nunca viste el fulgor del lucero cautivo que en sus carnes ardía: ¡pasaste sin besar su corazón en flor!

Campesina, ¿recuerdas que alguna vez prendiste su nombre a comentario brutal o baladí? Cien veces la miraste, más ninguna la viste. ¡Y en el solar de tu hijo, de ella hay más que de

Pasó por él su fina, su perfumada esteva abriendo surcos donde alojar perfección. La albada de virtudes de que lento se nieva es suya. Campesina ¿no le pides perdón?

Daba sombra por una selva su encina hendida el día en que la muerte la convidó a partir. Pensando en que su madre la esperaba, dormida,

a la de ojos profundos se dió sin resistir.

Y en su Dios se ha dormido, como en cojín de lino, almohada de sus sienas una constelación. Canta el Padre para ella sus canciones de cuna y la paz llueve largo sobre su corazón.

Como un henchido vaso, traía el alma hecha para volcar aljófares sobre la humanidad; y era su vida humana la dilatada brecha que suele abrirse el Padre para echar claridad.

Por eso aún el polvo de sus huesos sustenta púrpura de rosales de violento llamear; y el cuidador de tumbas, como aroma, me cuenta, las plantas del que huella sus huesos al pasar.

GABRIELA MISTRAL.

## PENSAMIENTOS

Los viejos creenlo todo. Las gentes de edad intermedia lo sospechan todo. Los jóvenes lo saben todo.

Si alardeáis de bueno, el mundo os toma muy en serio. No hace nada si os creéis perverso.

## Folletín del SOLLER -8-

## FRENTE A FRENTE

POR GUY CHANTEPLEURE.

de la rapidez con que transcurriera el tiempo.

La joven y su compañero salieron del viejo palacio a la plaza del Carrousel. Hacía frío; el aire era fino; casi transparente; el cielo se enrojecía... Marisia anunció a Jumel que iba a tomar el autobús de las Feuillantines porque vivía muy lejos, del lado del Val de-Grace... Pero el señor Jumel la arrastró suavemente hacia los jardines solitarios, donde los árboles grises y esbeltos parecían dibujados a pluma.

—No quiero—explicaba él—que nos digamos adiós en sitio por donde todo el mundo pasa; mejor dicho, yo quería que no nos dijésemos adiós... Porque nos volveremos a ver, ¿verdad? ¿No tengo acaso el derecho de reclamar la linda charla que me prometía usted en su carta?... Está muy avanzada la tarde y sólo hemos hablado de pintura... No, no se lo

reprocho. Pero como aun falta mucho para Noël, y ocho días tardan en pasar..., ¿quiere usted que nos veamos otra vez..., el sábado próximo, si le conviene, y ante la *Victoria*, como hoy?...

Jumel cogió la manecita enguantada de la joven, que la retiró vivamente, diciendo:

—¡Oh, no; no quiero...!

—¿Por qué? Veamos: bien ha venido usted hoy sin conocerme... Y ahora que...

—Precisamente porque no le conocía a usted...

Se interrumpió vacilante; pero, al fin, concluyó así la frase comenzada:

—Entonces... ¡me importaba poco!...

Dijo, y trató de escabullirse; pero el señor Jumel la retuvo con autoridad que revelaba dulzura, emoción, y también, también, un poquito de burla.

—Pero a la fiesta de Noël, ¿irá usted?—insistió el caballero.

—Iré—afirmó ella; y añadió con la mayor sencillez—: ¿Usted también?...

Y sin inquietud, ingenuamente fascinantes, sus ojos mendigaron la respuesta prevista.

Antes de responder, el señor Jumel miró a Marisia largamente, con singular intensidad.

—Señorita María Dionisia—contestó, al cabo—; ¿tiene usted confianza en mí?...

Marisia quiso sondearse a sí misma antes de decidir; pero la respuesta se le escapó espontánea, impetuosamente.

—No sé—dijo—lo que pensará usted de mí, caballero. Ahora me convenzo de que he procedido como una aturdida, como una muchacha sin educación...; pero yo..., yo no puedo menos de tener confianza en usted... una gran confianza...

Jumel tomó la mano de María Dionisia.

—Entonces—imploró—, ¿por qué no quiere usted decirme ese diminutivo de su nombre con que la llaman los que bien la quieren?

—Mi abuela me llama Marisia...—confesó la niña.

—¡Marisia!... Es encantador. Las tres sílabas que componen ese nombre son juveniles, delicadas, cariciosas; se parecen a los ojos negros de usted, a su carita blanca y hasta a aquella cartita tan deliciosa y tan loca... Marisia, señorita Marisia, escúcheme usted. Iré a la fiesta infantil de la señora Letourneur, se lo prometo... Sin embargo, si no me ve usted allí en seguida, si... algo extraordinario la asombra o la turba, no dude

usted de mí... ¿Me lo promete usted?...

—Lo prometo.

—Y ahora, Marisia, mi pequeña Marisia, ¿quiere usted saber lo que pienso de usted?

—No—gritó ella, secretamente invadida de estupendo júbilo.

El señor Jumel no insistió; inclinóse ante la joven, y abriendo presta y delicadamente la manita temblorosa de la muchacha, apoyó los labios en la palma, precisamente en el sitio donde el guante entreabierto dejaba el sitio justo para un beso...

—Nunca, nunca lo habría creído—pensaba Marisia mientras el autobús la conducía a su casa, con estruendo de huracán—. ¡Le amo!...

\*\*

En medio del salón, engalanado con guirnalda de hiedra y ramas de muérdago, el árbol de Noël resplandecía. Centenares de bujías color de rosa, puestas entre las ramas, hacían brillar entre la obscuridad de la verdura las nueces de oro, los hilos de plata, las largas cadenas metálicas, los abalorios brillantes y el transparente granizo, que parecía hecho

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## UNA NOVA POETESA

Les lletres mallorquines se són enriquides amb un nou volum de poesies. En el pròleg, l'autora és presentada per la il·lustre poeta Maria Antònia Salvà, qui ens la fa conèixer amb termes prou laudatoris.

Un altre poeta de gran prestigi, En Josep Maria de Sagarra, la comenta també en un article, publicat, suara, en un dels rotatius més importants de Barcelona, fent-hi sentir tota una finor de conceptes i subtilitats que es tornen en lloances a Mallorca.

D'una i altre transcrivim la nota crítica per què els nostres llegidors puguin informar-se'n incluint-hi una composició de les col·leccionades.

«L'autora del present volum, Na Maria Verger, delicada poeta mallorquina, encara que, com a tal, gairebé desconeguda a l'illa per haver mantingut en secret les seves inspiracions, una volta determinada a donar-les al públic, ha volgut que jo la presentés. No podia negar-m'hi, sense que la meua negativa—massa justificada per manca d'aptituds—prengué, com ja prenia, aspectes d'ingratitude, que és allò que més em dol. Així, que, fent d'aquest cas una excepció única, he acceptada, a la fi, la proposició d'encapçalat el llibre amb aquesta migrada nota.

De la lectura de les composicions aquí reunides, n'he tret a l'impressió que la nostra poeta es caracteritza per una gran facilitat en el versificar, tarada només, ençà i enllà, d'algun petit defecte de mètrica catalana, qui acusa allò que l'autora em confessà temps enrera, això és, que havia començat a escriure en castellà, tenint després l'encert de deixar aquella llengua per conrar la pròpia, que tan gentilment maneja en l'actualitat, com veurà el lector.

Aquest amor a la llengua materna, tan recomanable per sí mateix, Na Maria Verger l'acompanya d'un altre, que és l'amor a la naturalesa. Rares són les poesies on no es vegi la contemplació més o menys directa, és ver, però sempre igualment afectuosa i entusiasta, de la natura. La circumstància d'haver volgut l'autora incloure en aquest volum quasi tota la seva poesia descriptiva, amb preferència a la de caràcter subjectiu, fa que el llibre adoleixi d'una manca de varietat, però dins aqueixa relativa monotonia—que d'altra part resta ben compensada per la diversitat de formes—es troben exquisideses com, per exemple, «Després de la pluja primaveral», d'una senzillesa i veritat sorprendedores.

El llibre enclou, també, un poemeta amorós, integrat per sis sonets, ben agradós i sentit, i alguna altra composició d'aquest gènere, com aquella «Tinc una cançó estranya», que, entre son vel de boira, té per mi un particular encís.

No sabia posar fi a aquestes ratlles sense remarcar la dignitat i puresa de sentiment que informen totes i cada una de les poesies d'aquest recull, com si llur autora hagués volgut donar-les el noble *destí* que, per damunt tot altre, volgué donar a les seves el poeta més representatiu de Mallorca.

MARIA ANTONIA SALVÀ.»

## LA CREU DEL TERME

La Creu gòtica vella del camí  
remembre un poble que fa temps finí.

Dins les despulles de la vida morta,  
s'alça la Creu sobre la terra, forta,

com ostentant del poble que ha perdut,  
la pietat, que fou son noble escut.

Porta eixa Creu, pels anys emmorenida,  
la santa imatge del Senyó esculpida,

la qual mostra en dos trossos el dret braç,  
però el Crist resta sempre amb dolç abraç...

i en el rostre, impregnat de fe amorosa,  
té una enyorança que esdevé plorosa.

Enyora els vianants que, en llur creuar,  
l'esguardaven amb bell acaronar?

Enyora la cançó dels frescos llavis,  
o les testes de neu dels corbats avis?

Enyora els gentils dits o els gentils cors  
que l'adornaven, per la Festa, amb flors?

Què és el que enyora aquesta faç divina  
amb l'anyorança que se li endevina?

Sota el cel blau que daura el bee del sol,  
després del jorn funest d'aquell gran dol,

que va sembrar allí la melangia,  
la Creu sols ha viscut una elegia,

a voltes endolcida pels cants bells  
de les gorges divines dels ocells

que creuen, vagabunds, boscos i planes...  
A voltes contemplant les caravanes

de ramats que pasturen, sossegats,  
per dins aquelles tristes soletats.

No sé què té eixa Creu, sola, tranquil·la,  
a dins el terme de la morta vila,

que un fervor pietós, que al cor es fon,  
aixeca el nostre braç per senyà el front.

MARIA VERGER.

## POESIA FEMENINA

Les dones que escriuen versos acostumen a produir-se en les literatures una mica carregades de sensibilitat. La poesia heròica, la poesia popular i primitiva, canta sentiments primaris, contrastos violents, coses dites amb paraules essencials, extraordinàriament suggestives i sense gaires complicacions.

Ara en els pobles on s'ha analitzat molt, on s'ha viscut molt i on l'oci de mil experiències proporciona mil caires de sensibilitat, el tipus del poeta es va dividint i subdividint; dintre les formes de la poesia van entrant totes les possibilitats psicològiques, tots els punts de vista del món i de l'altre món. En aquest moment és quan solen aparèixer les poetesses. Elles acostumen a jugar amb els mateixos elements verbals que juguen els poetes.

La manera de dir i fins la manera de sentir i veure les coses és emmaltlevada de la poesia viril. Però els nívols de les dones més

susceptibles, més afinats, llur vida fisiològica i psicològica tan distinta i tan misteriosa, diu a la poesia un color especialíssim, que quan la poesia ho és de debò, dona a les diverses poesies nacionals el sò delicat d'una nova corda.

Hi ha literatura on la poesia femenina té tanta d'importància com la poesia masculina. La literatura xinesa és una de les poques que es pot citar com exemple. I aquesta importància i aquesta copiosa producció poètica femenina en la literatura extremoriental, és, a la meua manera de veure, deguda a aquell excés, a aquella saturació de sensibilitat que parlàvem abans.

Per mitjà de les traduccions de xinòlegs il·lustres, ens hem pogut adonar fins a quin finor de retina i de nirvi haurien arribat els poetes xinesos, quan aquí a Europa estàvem en pie moment bàrbar. Les pintures dels artistes de l'Imperi celestial ens de mostren ben clarament que la sensibilitat és allà una cosa que de tan aguda arriba a ésser exaltada i morbosa. El poeta i l'artista xinès arriben a l'adoració i a l'entusiasme silenciosos per tots les manifestacions de la natura, fins als detalls més secrets, fins a les formes més minúscules i delicades. A més a més, la literatura xinesa està tota ella amarrada d'una fonda malenconia, d'un serè pessimisme, d'una tendresa inefable i desinteressada. L'artista xinès, que de vegades resulta ésser un home de lluita i d'acció, en el seu art sembla que doni allò més pur de la seva ànima, la part del seu ésser no contaminada amb l'anècdota i la passió de cada dia.

En un ambient així, la poetessa arriba a florir amb tota la seva majestat i tot el seu perfum. Totes les poetesses de l'època dels Tang, per exemple, tenen tanta o més d'importància que els poetes; la figura de la poetessa, ajaguda a terra, amb els cabells deixats anar i escrivint en silenci els seus poemes, és un motiu venerat i prodigat per una sèrie de pintors de l'època.

A França, quan arribem a un segle saturat d'humanisme i de delicadeses i vicis de tota mena, agafa un relleu importantíssim el paper literari de la dona. I no són solament «les precloses ridícules» perquè les «precioses ridícules» són el llautó de la comfria. No és per vanitat ni per moda que es produeix un moviment literari fement, és que l'esperit de l'època s'ho porta fatalment. Hi ha obres admirables, que a més a més d'admirables, només poden ésser escrites per una dona, i per una dona essencialment femenina; recordeu, per exemple, «La Princesse de Clèves», de Madame de Lafayette, la gran amiga de Madame Sevigné.

En el període romàntic, de grans capgiraments, d'acids excepcionismes i passions desbordades, un es troba amb el cas tan interessant de Madame Ackerman i amb el cas únic i delicadíssim de Madame Marceline Desbordes-Valmore. La poesia de Madame Marceline, una mica oblidada i desconeguda, és sens dubte un dels moments més purs del segle XIX. Els qui no hagin sabut veure tota la valor de la seva obra els recomano unes paraules de Baudelaire en l'«Art Romantique» endreçades a l'adorada poetessa.

En els països del Nord d'Europa, on les dones viuen una vida universitària i intel·lectual, ja no és estrany la profusió d'escriptors i poetesses de relleu.

Avui dia a França encara pot citar-se com un dels valors poètics més de debò la figura de la comtessa de Noailles. I la literatura espanyola, tan pobra i migrada en riques vivents, té a Amèrica, al costat de poetes de sucre candi, dones com la Gabriela Mistral, i sobretot com Isabel Iriburn, que per el meu gust és el poeta de llengua espanyola més fort i més interessant de tots els que viuen.

Aquí a la nostra terra s'han produït casos esporàdics, alguns d'un cert valor, durant els primers esgarrips del nostre renaixement. Ara les figures femenines van agafant cada dia més importància dintre la nostra literatura. No dubta ningú que un dels poquíssims elements essencials amb que compta la nostra jove poesia, és Clementina Arderiu, l'original i nobilitíssima poetessa.

Però on la florida de dones-poetes sembla que va creixent, és a Mallorca. Ara acabo de rebre un llibre d'una poetessa sens dubte joveíssima, que es diu Maria Verger. Jo no tinc el gust de conèixer aquesta senyoreta ni tan sols de vista, així és que tota la suggestió per a mi està en el seu nom i en els versos que he llegit d'ella.

Les poesies d'aquesta noia admirable van prologades per la Maria Antònia Salvà. Aquesta Maria Antònia, que treballa com les abelles i que refia com els àngels i que tants i tants favors li devem tots els que estimem la nostra llengua i la nostra literatura.

Una sola vegada he tingut el gust de conversar amb Maria Antònia, ja fa potser més de deu anys, i era a la seva casa de Palma. Maria Antònia duia un gipó de color de magrana, i parlava amb una conversa ràpida i picada tota plena de músiques. D'aquelles incomparables músiques de Mallorca que quan són ensopegades semblen de l'altre món.

Uns anys després em demanà si volia posar-li quatre ratlles davant d'una traducció que ella havia fet de les «Geòrgiques» de Francis Jammes. I són les ratlles que he escrit amb més gust i amb més afecte. Perquè el nom de Francis Jammes i el nom de Maria Antònia són com l'oroneta i el pinsà, que una cançó del poble els ajunta.

Ara és Maria Antònia la que presenta aquesta novella Maria Verger, amb unes paraules discretes, plenes d'humilitat i senzillesa. I Maria Verger en els seus versos ens diu coses inefables del seu paisatge, dels seus ocells, de les seves melancònies i les seves tendres passions. És un llibre extraordinàriament sensible, extraordinàriament femení; en mig de certs punts morts d'inxerta retòrica un hi troba la transparència i la frescor d'un doll d'aigua que raja naturalment.

Jo desitjo que Déu doni molts anys de vida a Maria Verger, perquè pugui anar refilant aquestes coses tan pures del paisatge de la seva terra i del paisatge del seu cor.

JOSEP MARIA DE SAGARRA.

(De La Publicitat)

## Follet del SOLLER -26-

## VALLDEMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

veació s'endugueren, foren inútils. El sol era calent, brillava en tot son esplendor; en el cel no's veia ni un nigulet: un blau intens s'estenia per tot arreu.

L'excursió obeïa a regositjar a la germana major, que, juntament amb son espòs, fills i una amiga de l'infància de Na Concha, havien vingut de fora Mallorca després de moltíssim temps de no veure-se.

Ja havien recorregut bona part de l'illa: havien visitat les admirables i mai prou alabades coves d'Artà i Manacor, el Castell del Rei, de Pollensa, les murades d'Alcúdia; admirat la grandiositat de la costa de Banyalbufar i Estallencs, el betlemet d'Esporles, la senyorívola Granja, els ben cuidats jardins de Canet, el museu de Raixa, les torres i palau de Bendinat, el panorama de l'històric Bellver; i sols los faltava lo millor: Valldemossa.

Dins un nígul de pols els dos Renaud devoraven els kilòmetres del pla.

Té també el seu encant, el pla; singularment pel qui no està acostumat a veure una horta feconda i sempre verda com la nostra.

Immensos i fruiters ametlerars, planúries poblades per nombroses casetes i possessions, amb llurs atractívols i rústics contors, com és la sinya, l'era, el paier, porxadets, solls i estables. La font davant la casa, sobre-surt dins un tancat masell de flors pageses. No lluny llaura el parell fent cruixits de jou. La madona, de gros ventre i cara redona i morena, amb la falda plena d'ordi, està enrevoltada per un aixam d'aviram de cresta encesa que s'empeny afamegat per atrapar els grans daurats; i el canet, tot aixerrat i renouer, surt a n'el portell a fer un escàndol a n'el diabòlic *auto* que passa com una fletxa i el deixa blanc, si és negre, i poruc corre a arredossar-se entre les faldetes de la madona, que tira una flastomia a n'el cotxo de foc, perquè casi ha fet girar un carro que baixava apaciblement tirat per una mula espartida.

Abans de l'Estret han fet moderar la marxa, i comencen les exclamacions.

—Però que hermós! que esplèndit!— diuen els joves.

—Cà! si això no és res!—respon, satisfeta, donya Concha.—Ja veureu més en avant.

Fort-i-no't-mogues, els nebots volen fer uns quants clixés.

—Oliveres com aquestes—diuen—no'n trobarem.

I ja son a terra; i allà, a davant els polls, ran del torrent que corre fent remor sorda, perden una hora.

—Feis via, que és tard—diu la tia—i encara hi ha molt per veure. Ja sabeu que a Sóller nos esperen a les dues per dinar; i, si no hi som d'hora, ja no podem veure el Port i Son Angelats, que vos dic que val la pena.

Altra vegada per amunt, i entusiasme i exclamacions a cada revolta.

A l'esquerra la vall frondosa, pletòrica de vida, de Son Brondo i Son Sauvat; i a l'enfront, baix de grandioses i poblades muntanyes, la vila de Valldemossa, arredossada a n'els peus de la Cartoixa, que la domina amb el seu atrevit campanar de verda i brillant majòlica.

Com una exhalació arriben a la Placeta, deserta, en l'hivern, de senyors ciutadans; trista, macilenta, encatificada de

fulles seques que a l'estiu la cubrien d'ombra, adornant els frondosos platers, avui esquelètics, erts.

L'escolana, atreta per la bocina i olorant crescuda propina, ja surt a camí amb el ret de claus lluentes a força de manetjar-les; i, donant tota classe d'explicacions i fent reparar en detalls, mostra l'esglèsia i sacristia.

No és, aquella, cap obra d'art. Data del segle XVIII, i està construïda segons el gust greco-romà. Té profusió d'adornos; i els frescos, bastant defectuosos, pintats per l'aragonès Fr. Manuel Bayeu, germà de D. Francisco, sogre del célebre Goya, foren molt citats i discutits per Jovellanos en les cartes interessantíssimes que dit famós literat i eminent estadista dirigia a Fr. Manuel, encara que firmades per un imaginari secretari, per evitar responsabilitats de desterrat polític.

Si careixen de mèrit, són, en canvi, riallers com tot el conjunt, i sobre tot respiren, igualment que ses parets, paviment de retjoles floretjades i cadirat, pulcritud, netedat i admirable conservació.

El grup de la Verge dels Dolors que

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Efectuóse el sábado último, en el colegio de Santa María, que regentan los Hermanos de la Doctrina Cristiana, solemne fiesta con motivo de la repartición de premios a los alumnos del mismo que asistieron a la clase durante el curso anterior.

Selecta concurrencia, en especial de padres de estos y otros familiares, llenaba el salón, y consistió aquella en cantos, recitación de poesías y representación del drama «La casa de la Fortuna».

Tuvo lugar luego la nominación de notas como resultado del exámen de fin de curso y de composiciones mensuales.

Se hizo después la repartición de Diplomas a todos los alumnos. De ellos recibió dos cada alumno, uno en que figuraban las notas merecidas, y otro, mayor, por la asistencia al colegio. Eran éstos de diferentes tamaños y valor para cada una de las clases, a fin de distinguir con ellos la distinta graduación. Con distinto diploma se recompensó a los alumnos que por su buen comportamiento durante el curso se distinguieron. Y finalmente se otorgó otro diploma extraordinario a los de la clase de Teneduría que terminaron el curso de esta asignatura.

Satisfechos quedaron los referidos alumnos, y creemos que todos ellos sin excepción, pues que ninguno quedó sin su correspondiente recompensa, estando éstas, en relación, naturalmente, con el mayor o menor grado de aplicación y de buena conducta que durante el curso habían observado.

\*\*\*

Manifestó el Director a los presentes que queda abierto un «Cursillo de vacaciones» para durante el mes de Agosto, de ocho a nueve de la mañana; y para el próximo curso suplicó a los alumnos puntualidad en la asistencia desde el primer día de clase, o sea desde el 1.º de Septiembre, con el fin de evitar retrasos y repeticiones en bien de todos.

Ha quedado terminada la instalación eléctrica que, según dijimos en números anteriores, acordó la sociedad «El Gas» para llevar el fluido a la barriada del *Camp de sa Mà*.

El jueves al anochecer pudo ya servirse de ella aquel caserío, siendo utilizada la mejora ya el mismo día por aquellos vecinos que tenían hechas de antemano sus instalaciones, tanto era el deseo que tenían de disfrutar de esta comodidad.

Haciéndonos eco de sus peticiones, hemos de rogar a la sociedad de alumbrado vea de aumentar las horas en que se les facilita corriente, pues habiendo ya alguno instalado un motor para sacar agua para el riego y deseando otros instalarlos, las horas en que actualmente pueden disponer de la electricidad han de resultar insuficientes.

De reforzar la línea para que baste la corriente para los usos de alumbrado y fuerza motriz, todo a un tiempo y para todos, no decimos nada porque creemos que la entidad será la primera interesada en que se aumente el consumo. Y cuantas más facilidades dé al público, más seguro el consumo ha de ser.

Por el anuncio que publicamos en otro lugar del presente número, podrá ver el lector que la «Navegación Sollerense» ha acordado que su vapor «María Mercedes» haga un viaje de turismo a Barcelona, combinado, a fin de que los excursionistas puedan permanecer en aquella ciudad los días 25, 26 y 27 del actual, el primero y el último festivos.

El citado viaje se llevará a cabo si se reúne número suficiente de pasajeros, lo cual es probable se obtenga dado el reducido precio que se ha fijado para el pasaje y el entusiasmo que se nos dice reina para tomar parte en la excursión.

Celebraremos que la nueva expedición organizada por la compañía «Navegación Sollerense» tenga feliz éxito.

Tenemos noticias de que ha quedado disuelta la sociedad anónima *La Solidez*, primera fábrica de tejidos mecánicos que se instaló en esta ciudad, por haber adquirido todas las acciones el principal accionista y Administrador de la misma desde hace muchos años, D. Jaime J. Joy Castañer, a nombre de quien girará en lo sucesivo la citada fábrica.

Felicitemos cordialmente al Sr. Joy por el esfuerzo que representa la adquisición del centro industrial que nos ocupa, y deseámosle que obtenga en la explotación del mismo pingües resultados.

No han sido muchas aún las personas que durante la presente semana hanse trasladado, por la tarde, a la playa de nuestro puerto con el objeto de bañarse; esto no obstante, la compañía «Ferrocaril de Sóller» ha establecido el servicio doble de tranvías, en consonancia con la indicación que hicimos en nuestro número anterior.

Es de esperar que ahora el público corresponda a las comodidades que se le brindan, yendo en mayor número a solazarse tomando baños o simplemente el fresco, agradabilísimo en estos tiempos, junto al agua, en la orilla del mar.

Celebróse el último pasado domingo, por la tarde, en la sociedad «Círculo Sollerense», la Junta General ordinaria que anunciamos en nuestro número anterior.

En ella procedióse a renovar la Junta Directiva, que en parte había dimitido, quedando actualmente constituida en la forma siguiente:

Presidente: D. Gaspar Borrás Ferrer.  
Vice-Presidente: D. Bartolomé Arbona Vives.

Secretario: D. Jaime Deyá Ripoll.  
Tesorero: D. Francisco Forteza Forteza.  
Contador: D. Ramón Escalas Morey.  
Vocales: D. Joaquín Forteza Forteza y D. Bartolomé Vaquer.

Se dió cuenta del estado actual de la sociedad, que parece va entrando por buenos cauces, pues se están solventando las últimas dificultades para normalizar la situación.

Felicitemos a los señores elegidos y les deseamos mucho acierto en el desempeño de sus respectivos cargos.

La fiesta que celebraron el domingo pasado los vecinos de la Alquería del Conde, no se vió tan concurrida como hubieran deseado sus organizadores, a causa sin duda de las diferentes atracciones que en el mismo día y a las mismas horas hubo en este valle: la excursión a Pollensa, el baile que celebran todos los domingos los vecinos del *Camí de Ses Argiles*, cerca del campo de futbol, y otras diversiones que por fuerza, entre todas, hubieron de restarle concurrencia.

\*\*\*

Para el jueves y viernes próximos se ha anunciado otra fiesta callejera: en la calle de San Jaime, en honor del santo Apóstol de este nombre, patrón de España.

Consistirá en paseo de un buey en la mañana del primero de dichos días, al son de la gaita y tamboril; y por la noche habrá baile público, al estilo del país, que amenizará la banda de la «Lira Sollerense».

El viernes, de seis a ocho de la mañana, se hará el reparto del buey entre los que sean coparticipes. Por la tarde, a las seis, habrá carreras de hombres y de niños en que se disputarán diferentes premios, y durante la velada habrá baile como el día anterior.

Es de suponer que estará animada la mencionada fiesta.

Con satisfacción nos enteramos de que ha sido concedida por la Superioridad la

Jefatura de la Inspección de 1.ª Enseñanza de Baleares a nuestro distinguido amigo D. Juan Capó Valls de Padrinas.

Ha sido también nombrado Inspector de 1.ª Enseñanza D. Fernando Leal y Crespo.

Muy sinceramente felicitamos a los nombrados señores por la señalada distinción de que se les ha hecho objeto.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia hemos visto publicado un estado expresivo de la propuesta elevada por el Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de Baleares, D. Bernardo Calvet, a la Dirección general, de veinte trozos de carreteras que deben ser preferidos para su inmediata construcción a fin de poderlos incluir en el plan de obras nuevas de carreteras a construir por el Estado en el plazo de cinco años.

Nos es grato consignar que en dicha propuesta figuran los trozos 2.º, 3.º y 4.º de la carretera de Andraitx a Alcudia, Sección de Sóller a Lluch, con una longitud de 15.500 kilómetros y con un presupuesto de contrata de 620.000'00 ptas.

No hemos de callar que veríamos con especial satisfacción que el Directorio aprobase esta propuesta, y que pronto se diese principio a las obras de construcción de la mencionada carretera, la que, además de dar facilidades, aumentando la rapidez en las comunicaciones, y de beneficiar a los propietarios de fincas colindantes facilitándoles la extracción de sus productos, ha de favorecer grandemente al turismo, estableciendo la circunvalación de nuestra isla.

Nosotros, que ya en el año de 1914 iniciamos una campaña por ver de obtener tan importante mejora, aplaudimos ahora sin reservas su realización, que había de beneficiar grandemente nuestra ciudad así como los demás pueblos que dicha vía ha de enlazar.

Ha empezado en esta ciudad la cobranza voluntaria del impuesto de cédulas personales correspondiente al ejercicio de 1924-25.

Se despachan en la casa n.º 115 de la calle de Isabel II todos los días laborables. Aun cuando por la superioridad únicamente se haya señalado para efectuar el cobro, por el recaudador auxiliar, los días del 14 al 26 del actual, sabemos que éste se propone dar mayores facilidades al público despachando más días que los que han sido fijados.

Hemos de felicitarnos de ello en bien del vecindario, pero se nos ocurre al propio tiempo preguntar:

¿Existiendo aquí debidamente nombrado un auxiliar recaudador del impuesto de referencia, ¿por qué ha de ser tan corto el plazo para que los vecinos puedan proveerse del expresado documento?

Y ya que para la Recaudación no implica gastos ¿por qué oficialmente no se señalan más días de cobro desde un principio, en vez de tener después que conceder prórrogas?

Celebraríamos que nuestra petición fuese oída por quien pueda atenderla, y que se diesen las órdenes convenientes en el sentido que acabamos de manifestar.

El martes tuvo lugar en el Colegio de MM. Escolapias de esta ciudad el festival escolar que en nuestro anterior número anunciamos y del cual publicamos detallado programa.

Fué ejecutado éste al pie de la letra y la interpretación, por parte de las alumnas, de todos los números que lo constituían, fué admirable, mereciendo las intérpretes elogios y aplausos del numeroso y selecto público que llenaba de bote en bote el vasto salón.

Llamó sobremanera la atención, o causó general admiración mejor dicho, el recitado de una hermosa poesía titulada «Caridad» por la Srta. Catalina Marqués Rosselló, quien con su esmeradísima dicción hizo resaltar aún más las bellezas de la obra.

Asistieron a la referida fiesta las RR. Madre Generala y Madre Provinciala, y ocuparon la presidencia el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, con el capellán de la casa, D. Antonio Alcover y el Alcalde

accidental, Primer Teniente, D. Miguel Casanovas. Asistieron también comisiones del Clero y del Ayuntamiento.

Además de los premios y bandas de honor con que fueron recompensas a la aplicación y buen comportamiento de las alumnas, se concedió este año una distinción extraordinaria a la Srta. Francisca Alcover Morell: una Banda de Moralidad por el proceder verdaderamente ejemplar que ha observado en todos los actos del colegio.

Reciba por esta tan señalada y merecida recompensa sincera enhorabuena y recíbalala igualmente sus padres y demás familiares. También felicitamos cordialmente a las RR. Profesoras y a todas las alumnas premiadas, cuya felicitación a éstas hacemos extensiva a sus familias respectivas.

\*\*\*

Terminada la visita al colegio y la fiesta escolar que en su honor se celebró, salieron el miércoles para Barcelona las Reverendas Madre Generala y Madre Provinciala.

Deseamos hayan tenido un viaje feliz y que se lleven una agradable impresión de su corta estancia en esta ciudad.

Mañana por la tarde y por la noche tendrán lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» las acostumbradas funciones de cine. En estas funciones se proyectarán las siguientes interesantes películas.

1.º *El diamante rojo*, película americana, en 4 partes, interpretada por Tom Mix.

2.º *El hombre sin nombre*, penúltimo libro de la humorística y extraordinaria serie alemana.

3.º *Charlot trasnochador*, cómica, en 2 partes, por el popular Charles Chaplin.

Según hemos oído asegurar, en estos días se ha verificado la incautación por la Aduana del balandro inglés «Vild Coast», surto en nuestro puerto desde hace meses, habiendo sido desprovisto de la bandera inglesa y quedando como plena propiedad de la Aduana para su venta en pública subasta por descubierto con la Hacienda.

El martes por la tarde, a las siete, dió su anunciada conferencia en el nuevo domicilio de la «Asociación per la Cultura de Mallorca», en Palma, el Sr. D. Emilio Darder, quien desarrolló el tema que indicamos en nuestro número anterior.

Asistió numerosa y distinguida concurrencia, que llenaba el vasto salón de conferencias. Entre ella había las Autoridades de Higiene de Palma y nutrida representación del sexo bello, y también asistió una representación de la Delegada de Sóller.

En nuestro próximo número, Dios mediante, veremos de insertar un extracto de la notable disertación del amigo Darder.

Tenemos noticia de que el Alcalde accidental ha ordenado esta mañana sea colocada en la playa la instalación para el alumbrado eléctrico que el Ayuntamiento adquirió el año anterior.

Es de aplaudir la orden por cuanto el vecindario que concurre al anochecer al indicado sitio echaba de menos esta comodidad de que ya disfrutó antaño.

Se nos dice que ya el lunes estará alumbrada la playa conocida por *Arenal d'En Repic*.

Lo celebramos.

Nos comunica nuestro buen amigo el médico D. Guillermo Ripoll que, conforme prometió en su día, piensa destinar unas cuantas horas diarias a visitar enfermos en sus propios domicilios, si bien en número limitado con objeto de poderlos atender debidamente.

Reserva también para los que quieran acudir a su consultorio unas cuantas horas: Por la mañana de 10 a 12 y por la tarde, de 5 a 7.

Con gusto damos publicidad a la noticia para conocimiento de aquellas personas a quienes pueda interesar.

El jueves, por la noche, el tren que debía llegar a nuestra ciudad a las 9'5, como de costumbre, llegó cerca de las diez, lo que llamó la atención de los vecinos.

Averiguada la causa, resultó ser que a la salida del túnel Mayor, en el tramo de línea que existe frente al fiolato, había encontrado una piedra de grandes dimensiones, de más de 100 kilos de peso, que se había derrumbado de aquella ladera del *Teix* y quedado sobre la vía.

Fue arrastrada largo trecho por la locomotora, más de cien metros, hasta que al llegar al viaducto construido con motivo del derrumbamiento de 1918, quedó detenida por una traviesa, y paró el tren.

La locomotora resultó con algunos desperfectos; no obstante, pudo continuar hasta la estación.

La enorme piedra fue cargada en el furgón y transportada hasta Sóller, no habiendo que lamentar desgracia alguna personal, lo que muy de veras celebramos.

## Notas Comerciales

El jueves por la noche emprendió viaje para Barcelona el vapor «María Mercedes», llevándose buen número de pasajeros y variada carga.

Dicho buque es esperado en nuestro puerto el jueves próximo por la mañana, para poder salir, en su caso, por la noche, para el viaje de turismo que se proyecta realizar a la capital del Principado.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante las dos últimas semanas, ha sido el siguiente:

### Entradas.

Día 13, vapor «María Mercedes», capitán Garcías, procedente de Pollensa, en viaje excursión de turismo.

### Salidas.

Día 13, El mismo vapor, destino Pollensa, en viaje excursión de turismo.

Día 17, El mismo vapor, destino Barcelona, con 19.820 kgs. carga general y numeroso pasaje.

### Buques en puerto:

Pailebot *San Miguel* y balandro *Wild Coast*.

## Bolsa de Madrid

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 14 al 19 de Julio)

|                 | Francos | Libras | Dólares | Belgas |
|-----------------|---------|--------|---------|--------|
| Lunes . . .     | 38'65   | 32'83  | 7'54    | 34'10  |
| Martes . . .    | 38'75   | 32'89  | 7'49    | 34'20  |
| Miércoles . . . | 38'75   | 32'89  | 7'49    | 34'20  |
| Jueves . . .    | 39'20   | 32'86  | 7'53    | 34'10  |
| Viernes . . .   | 38'70   | 32'82  | 7'53    | 34'25  |
| Sábado . . .    | 38'40   | 32'97  | 7'53    | 34'30  |

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

El martes de esta semana llegaron a esta ciudad, con objeto de permanecer en ella al lado de sus familiares corta temporada, D<sup>a</sup>. Monserrate Muñoz, Vda. de don Guillermo Marqués, acompañada de sus hijos Srta. Rosa y D. Guillermo, cuñada y sobrinos de nuestro Director, respectivamente.

Vinieron, aprovechando las vacaciones estivales de la Universidad de Boston (E. U. de A.) en la que cursan estos últimos sus carreras.

Dámosles la bienvenida y deseamos que su permanencia entre nosotros les sea grata.

### NECROLÓGICAS

Con sentimiento nos enteramos de que, por noticias recibidas días pasados por la familia Pizá Salicrup, vinieron éstos en conocimiento del fallecimiento, en la ciudad de Arecibo (Puerto-Rico), del bondadoso señor D. Alejandro Salicrup, padre de D.<sup>a</sup> María, la distinguida esposa de nuestro apreciado amigo D. Juan Pizá Bisbal.

Falleció el buen señor a la edad de 82 años, después de larga y penosa enfermedad, en medio del cariño de los suyos y del aprecio de cuantos lo trataron.

Deseamos para su alma eterno descanso y enviamos a toda su familia, y en especial

a su ya mencionada hija D.<sup>a</sup> María, la expresión de nuestro profundo pésame.

Por medio de esquila mortuoria, que recibimos el sábado último entrada ya en la máquina nuestra edición anterior, se nos participa la defunción de nuestra paisana D.<sup>a</sup> Ana Canals, viuda del que fue nuestro amigo D. Martín Mayol.

Ocurrió en la ciudad francesa de Poitiers, en donde tenía actualmente la Sra. Canals, su residencia, al lado de los suyos, el día 10 del corriente mes. Bajó ésta al sepulcro a los 65 años de su edad y confortado su espíritu con los Santos Sacramentos, que recibió con ejemplar devoción.

El funeral y entierro tuvieron lugar el domingo, día 6, a medio día, y a estos actos concurren en gran número los españoles, en especial mallorquines, residentes en aquella población y en las comarcas, y buen número de vecinos que, habiendo conocido a la infortunada señora, se conmovieron de su desgracia y de la pena de los familiares que lloraban su pérdida.

Descanse en paz el alma de la bondadosa Sra. Canals y reciban su hija, su yerno, nuestro paisano y amigo D. Cristóbal Mayol, y toda la demás familia, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro sentido pésame.

## En el Ayuntamiento

### Sesión de la Comisión Permanente del día 16 de Julio de 1924

#### COMENTARIO

Después de una sesión tan borrascosa como la de la semana anterior, en que los dicitos y palabras duras fueron nota de color bastante para «alegrar» el aburrido espectáculo, debía acontecer inevitablemente o un nuevo y más animado pugilato (en sentido figurado, por supuesto) entre el Presidente y el Secretario, y amenazas con dimisiones, o bien una sesión apacible del todo, en la que sólo paz y concordia pudiera observarse por doquier. Con muy buen acuerdo optóse por lo segundo, y si bien no sabemos hasta que grado llegó ésta, podemos asegurar que ese día «el mayor orden reinó en Varsovia», parodiando la histórica frase de Francisco.

Ni una sola palabra desagradable, ni siquiera ninguna molesta indicación... Como si los señores de la Permanente se hubieran pactado, una vez terminada la lectura pesada de la orden del día, todos hicieron mutis y salieron por el foro. El público siempre en aumento, (cuatro personas) salió defraudado, como si hubiera ido a los toros y la empresa le hubiera estafado.

Falta decir que a esta sesión la presidió el Alcalde propietario, D. José Ferrer, lo que contribuyó tal vez a apaciguar los ánimos,

#### LA SESIÓN

Son las 8'13 y da principio la reunión, después de abrirla el señor Alcalde y con asistencia de los señores Primer y tercer Teniente D. Miguel Casanovas y D. Miguel Lladó, y el suplente, del segundo don José Ballester.

#### ORDEN DEL DÍA

Se da lectura al acta de la sesión anterior, que es aprobada sin ninguna alteración y firmada por los señores concurrentes.

El señor Casanovas pide conste en acta su aclaración al aludir al señor Gobernador en la sesión anterior, que al informarle del dictamen dado por los abogados sobre el voto de censura dado por el Ayuntamiento, cuyo dictamen es que «estaba bien justificado y que se mantuviera en todas sus partes», el señor Gobernador dió muestras de aprobación.

El señor Secretario le pregunta si hace esta aclaración después de aprobar el acta, a lo que responde el señor Casanovas afirmativamente.

Dióse lectura a diferentes facturas acordándose satisfacer:

A D. Antonio Plomé Amorós, 30 pesetas por sus servicios para cargar el carro de la basura en el Puerto; a D. Nicolás Huguet, 66 ptas. por el hierro necesario para el nuevo depósito de carnes; 128 pesetas por la barandilla de la escalera del expresado depósito, y 11 pesetas para dife-

**SERVICIO DIRECTO**

**Palma-Marsella**

**y viceversa**

**U N I O N**

El vapor español

Saldrá de este puerto para el de Marsella día 25 de los corrientes y de Marsella para Palma día 30, admitiendo carga.

Para informes: «LA COMERCIAL», S. A.—Victoria, 14, y en Marsella Sres. J. B. Artaud et Fils Succrs., Paradís, 13.

rentes objetos para la escuela de párvulos del *Celler*.

También se acordó pagar a la Caja de Recluta de Palma 29'68 ptas. por reintegro de tres cargos correspondientes a los reclutas de los reemplazos de 1919, 1922 y 1923, y declarados inútiles en el acto de la concentración.

Se dió lectura a una comunicación del señor Delegado de Hacienda, D. Mateo Ros, en la que manifiesta haber examinado el presupuesto del Ayuntamiento, y después de hacer ciertas observaciones autoriza su ejecución.

Se dió cuenta y se acordó pasaran a informe de la Comisión de Obras las instancias siguientes:

Una de D. Lucas Bernat Ferrer, pidiendo permiso para colocar una rejilla en un muro de cerca de un huerto de su propiedad lindante con el camino de *Ca'n Crevetta*.

Otra de D. José Morell Colom, como encargado de su convecino D. Vicente Alcover Colom, para conducir las aguas sucias y pluviales de un edificio suyo situado en la manzana n.º 9 a la fábrica de tejidos dicha de *Ca'n Padoçot* por medio de una pequeña alcantarilla.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Juez Municipal de esta ciudad en súplica de que le sean facilitados varios objetos de escritorio, impresos, una suscripción al «Boletín Oficial» del Ministerio de Gracia y Justicia y diversos libros para el Registro Civil.

El señor Alcalde propone, y así se acuerda, autorizar al señor Juez para que adquiera dichos objetos donde crea más conveniente, pasando después la factura al Ayuntamiento.

Abiertos los pliegos que contenían las condiciones para pintar los puentes del *Camp de Sa Mà* y de la *Roca Rotja* y la barandilla de la escalera que conduce al depósito de carnes instalado recientemente en los sótanos de la Casa Consistorial, resultaron ser de D. Tomás Campins y de D. Antonio Gay, quienes ofrecían hacerlo por la cantidad de 114 y 109 ptas., respectivamente, acordándose lo efectuara este último.

Terminado el despacho de la orden del día y no queriendo hacer ninguna proposición los señores Tenientes ni ninguna reclamación ninguno de los señores del público, el señor Presidente levanta la sesión siendo las 8'42 «de la que extendiendo la presente «reseña» yo, el no infrascrito cronista, y certifico.» (Ya se nos pegó el estilo.

## Vida Religiosa

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 20.—Tercera dominica del Santísimo Sacramento.—A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Misa mayor con sermón por el reverendo Sr. D. Rafael Sitjar, cura-párroco.—Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas y Completas, y al anochecer, rosario.

Viernes, día 25.—*Fiesta de San Jaime el mayor, apóstol, Patrono de España.*—A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Misa mayor.—Por la tarde, a las cuatro y media, Vísperas y Completas; al atardecer, rosario.

Domingo, día 27.—Comunión general para las Hijas de María.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).*—Mañana, domingo, día 20.—*Fiesta a Nuestra Señora*

*del Carmen.*—A las seis, Misa rezada. A las ocho, Misa mayor, con sermón. Por la tarde, a las seis, rosario y continuación de la Novena al Santo Cristo, con exposición y sermón.

Viernes, día 25.—*Festividad de San Jaime y fiesta principal de la Cofradía del Santo Cristo.*—A las seis y media, Misa de comunión general para los cofrades, y se dará principio a una solemne *Oración de Cuarenta-Horas* en honor del Santo Cristo. A las ocho, Misa rezada. A las nueve y media, Tercia cantada y Misa mayor por los fines de la Cofradía, sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Pbro. Por la tarde, a las seis, Vísperas cantadas y seguidamente rosario, bendición de tres arañas nuevas, continuación de la Novena, con sermón por el mismo orador, bendición y reserva del Santísimo.

Sábado, día 26.—A las seis, Misa y exposición de S. D. M.—A las siete, Misa rezada. A las ocho, Misa cantada en sufragio de los cofrades difuntos. Al anochecer, a las ocho, rosario, continuación de la Novena, sermón por el mismo orador, bendición y reserva.

Domingo, día 27.—*Fiesta de San Buenaventura* y conclusión de las *Cuarenta Horas* dedicadas al Santo Cristo.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 20.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo, seguidamente se cantará un *Te-Deum* en honor del Niño Jesús de Praga.

Viernes, día 25.—A las siete y media, durante la Misa conventual, se hará el ejercicio propio del día consagrado al Niño Jesús de Praga.

## En G. Ripoll, Medge,

fa a sebre que, d'ací'n envant, passarà a visitar malalts a domicili, si bé en nombre limitat a fi de poder-los atendre degudament.

I pels clients qu'estiguen en disposició d'acudir a son consultori reserva aquest novell horari: **Matí, de 10 a 12. Cap-vespre, de 5 a 7.**

## Defensora Sollerense

En la Junta General ordinaria celebrada en el día de ayer se verificó el sorteo de las Obligaciones acordadas amortizar, habiendo correspondido a los números siguientes:

Serie B (Vitalicios) N.º 33, 186, 565, 799, y 881.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados, quienes para el cobro de las citadas Obligaciones puede acudir a la conserjería de esta sociedad.

Sóller 15 de Julio 1924.—El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

## Se desea vender

Una finca rústica naranjal llamada «Ca'n Batistet», de doce áreas, sesenta centiáreas, en este término, Sección 9. con una casita.

Y una casa y corral, calle del Mar, n.º 16. Para informes dirigirse a la calle de la Palma, n.º 2.

## ECOS REGIONALES

## EL "CODICE DE LOS REYES,"

Bien sabes, lector, que poseemos, entre los fondos de nuestro antiguo Archivo Histórico, una preciosa joya de arte miniado: el «Código de los Reyes», que contiene los privilegios otorgados por los cuatro Monarcas de Mallorca. Por su extraordinario valor, este Código merece que sea guardado, como se le guarda, con más precauciones aún que los libros de cadena: en caja de ricas maderas, bajo llave; y merecedor es también de un celoso custodio, como el que tiene, que lo arrostrara todo —bien acaba de probarlo—antes que avenirse a que nos lo arrebataran, aunque fuera por las vías legales, que no siempre son las justas. Porque es el caso que hemos estado en peligro de perder tan preciada joya, que han contemplado con admiración cuantos nos visitaron, desde las personas reales y los hombres doctos hasta los simples turistas. Ello ha sido con motivo de las notables Exposiciones que organiza, en Madrid, la Sociedad de Amigos del Arte. La de este año, como se sabe, ha sido de arte miniado, y los organizadores consiguieron que se dispusiese de Real Orden el envío a Madrid de cuantos ejemplares de este género se guardaran en los Archivos del Estado. Nuestro código debía ocupar un sitio, según esta disposición, entre los que han sido expuestos en la Corte. Esto, por un lado, era halagador y satisfactorio para nosotros; pero, por otro, constituía un verdadero peligro: ¿no hubiera podido suceder que el magnífico código no nos fuera devuelto, a título de que una obra de su valor debía abandonar para siempre la oscuridad de un Archivo de «provincia»?

Hay que reconocer que el soberbio ejemplar es verdaderamente tentador, sobre todo para la codicia centralista. Bien se ha hecho, pues, en evitar el peligro. Nuestro Archivo hubiese perdido lo más valioso que contiene, si se hubiese visto privado de este magnífico código, que debe ser guardado perpetuamente por Mallorca, porque es bien nuestro, en el sentido más íntimo de la palabra. El vigilante archivero que lo tiene actualmente bajo su custodia y los que le sucedan han de poder seguir mostrándolo ufánamente a propios y extraños, como reliquia de nuestro pasado.

¿No será ahora oportuna la transcripción de las líneas que Quadrado, que con tanto amor y veneración lo custodió durante largos años, dedicara a este código, al describir los pertenecientes al Archivo Histórico de Mallorca? «El más antiguo y espléndido—escribe—, cual no lo posee ningún Archivo de España, es el que empezó a escribir en 1334, por orden de los Jurados, con riquísimas orlas y preciosas iniciales,

Romeo des Poal, presbítero, oriundo de Manresa, retratado al pie de la magnífica miniatura que representa la coronación real y otorgamiento de privilegios; contiene los expedidos por los cuatro Reyes de Mallorca, en latín la primera parte, la segunda en versión catalana. Entre una y otra hállanse los «Usatjes de la Cort de Barchelona», compilados en el siglo XI por el Conde Ramón Berenguer el Viejo».

¿Las recuerdas, lector, si has visto el bello libro? Son verdaderamente deliciosas las miniaturas que encabezan las versiones latina y catalana, como lo son también las iniciales, entre ellas, por ejemplo, las que representan la figura simbólica del Papa Juan XII y las efigies de Jaime III y el Infante don Pedro de Portugal. ¡Y pensar que hemos corrido el riesgo de perder este precioso código, que tanto representa para nosotros! Debemos agradecimiento a quien lo ha defendido desde nuestro antiguo Archivo, como lo debemos también a la ilustre personalidad mallorquina que le ha secundado allá en Madrid. Ha sido una defensa sorda, pero firme. Para oponerse a la peligrosa orden, ha sido necesario algo como el tesón de aquella fórmula: «Se respeta, pero no se cumple».

Z.

(De Correo de Mallorca).

## Crónica Balear

## Palma

La Junta del Real Patronato Antituberculoso celebró su anunciada «kermesse» con el objeto de allegar recursos para dicha institución.

La «kermesse» tuvo lugar en el «Grand Hotel Mediterráneo» el penúltimo jueves por la noche.

Presentaba la bella terraza del «Hotel Mediterráneo», hermoso golpe de vista. Su ornamentación, a base de adornos naturales, como guirnaldas, etc., e iluminación, acreditaban el buen gusto de la dirección y de las manos femeninas que a su adorno contribuyeron.

La concurrencia fué selecta y numerosa. Del despacho de «tickets» para la rifa estuvieron encargadas distinguidas postulantes; los billetes quedaron agotados en el corto tiempo de una hora.

También corrió a cargo de distinguidas señoritas el despacho de bocadillos y refrescos.

Amenizó la fiesta el quinteto de cuerda dirigido por el maestro Sr. Picó.

La Comisión de Reforma Interior, recientemente reunida, después de oír las explicaciones del arquitecto municipal, señor Bennazar, sobre la gran vía Cort-Borne, que comprende el solar, aceptado ya por el

Estado, de la nueva Casa de Correos y Telégrafos, acordó notificar, por medio de la Prensa, a los propietarios de las fincas afectas a dicha vía y cuya valoración aún no se ha hecho, que procuren entrevistarse con el expresado arquitecto, autor del proyecto, para proceder a dicha valoración, pues, una vez transcurrido este mes de Julio, se hará la tasación de los inmuebles, sirviéndose de los antecedentes que obren en las oficinas municipales.

El lunes a las 6 de la tarde, fondearon en nuestro puerto, procedentes de Rosas, los destroyers «Cadarsó» «Bustamante» y «Villamil».

Con una rápida y habilísima maniobra dejaron caer anclas frente al Kiosco de Miramar, donde fueron amarrados.

Media hora más tarde fondearon en la bahía los acorazados «Alfonso XIII» y «Jaime I».

Inmediatamente pasaron a bordo del barco almirante el comandante de Marina señor Sbert y los comandantes de los destroyers y del torpedero N.º 17.

Los muelles se vieron concurridísimos, para presenciar la llegada de la escuadra, y por la noche contemplando sus potentes iluminaciones.

El Presidente de la Cámara de Comercio de esta ciudad ha recibido la siguiente comunicación del señor Comandante de Marina de Mallorca:

«Comandancia de Marina de Mallorca.—El Excmo. señor Director General de Navegación en telegrama fecha de ayer me dice lo siguiente:

«Sirvase comunicar Cámara de Comercio y demás entidades firmantes cablegramas que el cambio de la línea Argel-Palma-Marsella por la de Tarragona-Palma sólo tiene carácter provisional de ensayo y no lo tendrá definitivamente sin la información correspondiente.»

Lo que tengo el gusto de trasladar a usted, etc. etc.»

Seguramente, la perjudicial sustitución no llegará a ser definitiva, si se tiene en cuenta el resultado de la información que habrá de abrirse, según el oficio que acabamos de copiar, puesto que nuestras Corporaciones y entidades, al acudir a dicha información, se ratificarán en la opinión que ya han adelantado, que es contraria al cambio de que se trata, que mejor hubiera sido que no llegara a ser aplicado, aunque con carácter provisional, sin haber hecho previamente las debidas consultas.

En los presupuestos y plantillas que para el ejercicio de 1924-25 han publicado la «Gaceta de Madrid» y el «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra», no aparecen ni el grupo de Escuadrones de Mallorca ni el Batallón de Cazadores de Ibiza.

Quiere decir que se les suprime de la plantilla, sin que aún se hayan recibido, empero, las correspondientes órdenes de ejecución e instrucciones de cumplimiento

cuyas disposiciones se espera serán dictadas en breve con todo el detalle que requiere la nueva organización de fuerzas a adoptar, siguiendo el plan que se ha trazado el Gobierno.

Puede suponerse, sin embargo, que el Batallón de Ibiza será distribuido, al suprimirse, entre los regimientos de Palma y de Inca y que de las fuerzas de Caballería quedará únicamente un retén para escolta del Excmo. señor Capitán General, volviendo el resto a las unidades de que ya emanó al crearse el grupo de Escuadrones de Mallorca.

## Mahón

Dícese con bastantes visos de verosimilitud, que el vapor correo «Mahón», además de cubrir la línea de escalas, servirá la de Mahón-Palma y viceversa, admitiendo los trasbordos de Valencia, Alicante, Ibiza, etcétera.

Caso de establecerse en definitiva dicha línea, el «Mahón» saldría de este puerto los lunes con rumbo a Palma, regresando de la capital de la Provincia los miércoles.

Otras líneas de Baleares sufrirán modificación.

## Felanitz

Está a punto de terminar la recolección de albaricoques; y sin embargo en todos los secaderos se trabaja febrilmente para reunir la mayor producción posible, como si alentara a los elaboradores la seguridad de un buen negocio, que no otra cosa demuestra la actual competencia en las compras, que en muy pocos días ha hecho que se doblaran los precios a que se pagaba antes la primera materia.

## San Servera

La colonia veraniega de Cala Bona está de enhorabuena debido al gran impulso que le dará la inauguración del «Hotel Marina» construido por el infatigable Miguel Vives (a) Cupe, que no ha escatimado ningún detalle para que en él se encuentre el confort apetecible.

La inauguración tendrá lugar el domingo, día 20 del actual, con un banquete ofrecido por los amantes del adelanto y progreso del pueblo serverense.

Por otra parte las fiestas de Cala Bona tendrán lugar los días 25, 26 y 27 del actual y por el entusiasmo y personas que lo han tomado a su cargo prometen desarrollar un buen programa.

\*\*

Por esta se rumorea que el Ayuntamiento tiene en proyecto la construcción de un edificio escolar; de ser cierto será un timbre de gloria para los dignos concejales que componen la Corporación municipal, y en especial para el celoso Alcalde y Maestro Nacional don Jaime Fornaris y Taltavull.

## Folletín del SOLLER -45-

## HISTORIA

del establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

«Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 23 de Julio de 1858.—Mi apreciado amigo: Ha venido ya el nombramiento de Sor María Teresa y quedo encargado de recogerlo cuando esté despachado, y remitirlo. No me olvido del título que al fin se está doblado según me dijo el Sr. Moragues, que me visitó para participarme aquella noticia...

Felicite Vd. en mi nombre a la agraciada y a todas sus Hermanas; también felicito a Vd. y al P. Antonio, y pudiera decir a todo el pueblo. Me dijo Moragues que conviene que se habilite otra maestra y tome el título para el caso de faltar Sor María Teresa. En esto no cabe duda y puede tratarlo con la Superiora.—Pedro José Llopart, Pbro.

Con el nombramiento de maestra pública recaído en la Madre Teresa Canelas y el nuevo refuerzo de las Madres;

Sor Trinidad Giral de la Virgen del Carmen.

Sor Nieves Jatjó del Calvario.

Sor Joaquina Teresa de San José esposo.

Sor María Garriga de la Virgen del Carmen, que el día 14 de Junio de 1858 habían llegado del continente, pudo seguir el colegio una marcha apacible, libre ya de tantas contrariedades que le estorbaban el paso, y los señores Frontera y Llopart dar fregua a su activa correspondencia, por quedar definitivamente constituido el establecimiento que habían tomado bajo su protección el Sr. Villalonga y su esposa, como se desprende de la siguiente.

«Sr. D. Pedro Lucas Ripoll.—Sóller.—Son Maxella 18 Junio 1858. Muy señor mío: En contestación a su favorecida del 16, debo decirle: que el día de mi salida de esa ya dije al arrendador de Son Angelats que proporcionase agua a las Madres Escolapias; por consiguiente puede Vd. verse con él.—Mariano de Villalonga.»

EL NUEVO CURA-PARROCO.—NUEVAS TENTATIVAS DE FRONTERA PARA ESTABLECER LOS ESCOLAPIOS.—CANONICATO DE LLOMPART.—MUERTE DE FRONTERA

Posesionado el nuevo Rector, don Bernardo Planes, del curato de esta villa, dedicó sus primeros cuidados a estudiar el terreno para entregarse después con más fruto a su cultivo y evitar conflictos que podían surgir de la susceptibilidad exasperada en ciertas personas que combatían al instituto a pesar de la evidencia, por no estar ligadas con vínculos familiares con el nuevo pastor, lo que aumentaba la fuerza de su oposición. La que nos escribía entonces nuestro amigo, retrata la prudente conducta del Sr. Planes, y pone de relieve una vez más los desvelos de Frontera por la educación de la juventud, concibiendo nuevos proyectos para mejorarla.

«Sr. D. José Rullán.—Esporlas.—Sóller 15 Agosto de 1858. Mi estimado amigo: Hasta el día me parece que el nuevo Rector va reconociendo el terre-

no para conocer lo que da de sí. Le considero animado de los mejores deseos pero no me atrevo a asegurar si serán bastantes para dominar y hacerse dueño de las circunstancias. De pronto le ha dado en solemnizar la fiesta de los Titulares de niños y niñas, San Luis y la Purísima. Además, el 27 de este mes tendremos una fiesta solemne a San José de Calazans, en que las Religiosas con algunas niñas cantarán el oficio. Llopart predicará y Galmés oficiará. Todo se presenta bien y me alegro mucho de tal fiesta promovida por el nuevo Rector, porque el Sr. Llopart tendrá mucho campo para explicar lo que es y qué se propone la Religión que estableció aquel eminente fundador. ¡Cuánto gozaría Vd. seguramente de presenciarla! El pasado año en este tiempo el entusiasmo estaba reducido a menores personas. ¡Lo que va de ayer a hoy!...

Otro proyecto muy relacionado con el establecimiento de las Escolapias me ocupa en el día, y que, Dios mediante, espero ver realizado. Es menester no paremos un instante sin procurar a los niños una cosa parecida a lo que tienen

(Continuará)

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> ↔**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del paisAntigua Casa **Francisco Fiol y hermanos****Bartolomé Fiol** Sucesor

— VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11 —

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-67

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI****LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:

JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE

21-18

**TIENDA DE TEJIDOS**

Ca'n TERRASA

Luna, 22 — SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.

SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.

Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas,  
frescos, estambres, tricotín y driles del país en co-  
lores sólidos.Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa,  
que es de verdadera confianza.**PRECIO FIJO.****ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

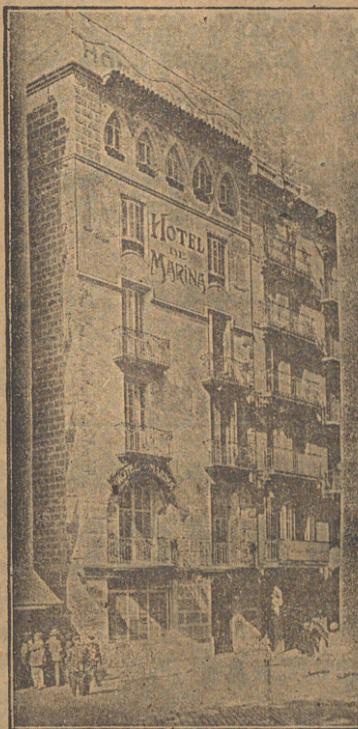
SOLLER—(Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:**ANCHOS**

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plexas |

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de **T.S.F.**Bananes dates d'arrivée a Marseille: Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Jan-  
vier. Formosa, 13 Février. Córdoba, 16 Février. Alzina, 20 Février. Pincio,  
3 Mars. Mendoza, 21 Mars. Plata, 2 Avril. Valdivia, 11 Avril. Formosa, 22  
Avril. Alzina, 1 Mai. Pincio, 12 Mai. Mendoza, 31 Mai. Plata, 13 Juin. Val-  
divia, 20 Juin. Formosa, 3 Juillet. Alzina, 12 Juillet. Pincio, 21 Juillet. Mendoza,  
11 Aout. Plata, 22 Aout.**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**Inmejorable situación, próximo esta-  
ción y muelles. Expléndidas habitacio-  
nes recientemente reformadas para fami-  
lias y particulares. Esmerado servicio  
a carta y cubierto. Nueva instalación,  
cuartos de baño y teléfonos, timbres y  
luz eléctrica en todos los departamen-  
tos de la casa.Intérprete a la llegada de los trenes  
y vapores.Los dueños se complacen en mani-  
festar que regirán los mismos precios  
anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?**LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas  
de **CIERRES METÁLICOS** ondulados, tubulares, ballesta, etc.Solicite y recibirá **GRATIS** el catálogo con dibujos de fachadas.**ALBERTO SANTAMARIA**

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

**PEDRO CARDELL**  
**VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

**SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)**Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas,  
chasselas et de vendange, chasselas por wagons complets.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de fru-  
tos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateaufort de Provence B. de R.

